

ET

ET

ET



EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON

Brüssel 13.5.2008
KOM(2008)243 lõplik

2008/0093 (CNS)

Ettepanek:

NÕUKOGU MÄÄRUS

**protokolli sõlmimise kohta, millega määratakse kindlaks Euroopa Ühenduse ja
Mauritaania Islamivabariigi vahelise kalandusalase partnerluslepinguga ettenähtud
kalapüügivõimalused ja rahaline toetus ajavahemikuks 1. augustist 2008 kuni 31. juulini
2012**

(komisjoni esitatud)

SELETUSKIRI

Ühendus ja Mauritaania Islamivabariik on pidanud läbirääkimisi ja parafeerinud 13. märtsil 2008 protokoll, millega määratakse kindlaks Euroopa Ühenduse ja Mauritaania Islamivabariigi vahelises kalandusalases partnerluslepingus sätestatud kalapüügivõimalused ja rahaline toetus.

Kõnealune protokoll on sõlmitud neljaks aastaks. Protokoll jõustub kuupäeval, mil lepinguosalisel teataval teineteisele protokollile jõustamiseks vajalike menetluste lõpuleviimisest. Protokoll kohaldatakse alates 1. augustist 2008. Sellega asendatakse 1. augustist 2006 kuni 31. juulini 2008 kehtinud ja vaikumisi kuni 31. juulini 2012 pikendatud protokoll, millega määratakse kindlaks kalapüügivõimalused ja rahaline toetus.

Läbirääkimiste jaoks oma positsiooni väljatöötamisel tugines komisjon muu hulgas eelmise protokolliga kasutamise taseme hinnangule. Viidates Euroopa kalalaevastiku vähenenud vajadustele ja hiljutistele teaduslikele seisukohtadele, nähakse 1. augustist 2006 kuni 31. juulini 2008 kehtinud protokolliga võrreldes uue protokolliga ette kalapüügivõimaluste vähendamine 25 % peajalgsete osas, 10 %lt 50 %le põhjalähedase püügi osas ja 43 % väikesemahulise pelaagilise püügi osas; aastast üldtonnaži on vähendatud käesolevalt 440 000 tonnilt 250 000 tonnile aastas.

Tänu sektori tugevale toetusele püütakse protokolliga tõhustada kalandussektori majandusintegratsiooni, soodustades eelkõige investeringuid, sh Euroopa ettevõtete investeringuid Mauritaania kalandussektoris.

Selleks et tagada valdkonna jätkusuutlik ja vastutustundlik haldus, määratakse 2007. aasta märtsis toimunud demokraatlike valimiste tulemusel ametisse astunud Mauritaania uue valitsuse kalandussektori strateegia kohaselt Mauritaania kalanduspoliitika praegused prioriteedid, püstitatavad eesmärgid ja vastavad iga-aastased ja mitmeaastased kavad kindlaks ühisel kokkuleppel.

Protokolliga ettenähtud rahaline toetus on 86 miljonit eurot esimesel aastal, 76 miljonit eurot teisel aastal, 73 miljonit eurot kolmandal aastal ja 70 miljonit eurot neljandal aastal. Kõnealusest rahalisest toetusest antakse riigi kalanduspoliitika rakendamiseks ettenähtud rahalist abi suurusjärgus 11 miljonit eurot esimesel aastal, 16 miljonit eurot teisel aastal, 18 miljonit eurot kolmandal aastal ja 20 miljonit eurot neljandal aastal, millest 1 miljon eurot aastas Arguin'i panga rahvuspargi toetuseks.

Lepingus on sätestatud kalapüügivõimalused vastavalt üheteistkümnele püügiliigile. Tingimused igaks litsentseerimisperioodiks on järgmised:

- vähilaadsed (välja arvatud langustid): maksimaalne lubatud püügikoormus 9 570 (GT);
- traalerid ja põhjaõngejadaga kalapüügilaevad senegali merluusi püüdmiseks: maksimaalne lubatud püügikoormus 3 240 GT;
- põhjalähedane püük – muud laevad peale traalerite, mis püüavad muid liike peale senegali merluusi: maksimaalne lubatud püügikoormus 1162 GT;

- põhjatraalerid, mis püüavad muid põhjalähedasi liike kui senegali merluus, peajalgsed ja vähilaadsed: maksimaalne lubatud püügikoormus 375 GT;
- peajalgsed: maksimaalne lubatud püügikoormus 13 950 GT, 32 litsentsi;
- langustid ja krabid: maksimaalne lubatud püügikoormus 300 GT mõlemas kategoorias;
- tuunipüük: kuni 22 litsentsi seineritele ja 22 litsentsi ritvõngedega ja triivõngejadaga laevadele kokku;
- pelaagilised väikeliigid (pelaagilised külmutustraalerid): 17 litsentsi;
- pelaagilised väikeliigid (mitte külmutuslaevad): maksimaalne lubatud püügikoormus 15 000 GT.

Laevaomanike tasud on kindlaks määratud iga püügiliigi kohta. Otse Mauritaaniale makstav laevaomanike tasude kogusumma on hinnanguliselt 15 000 000 eurot aastas.

Komisjon teeb sellest lähtuvalt nõukogule ettepaneku Euroopa Ühenduse ja Mauritaania Islamivabariigi vahelise uue kalandusprotokolli sõlmimine kiita heaks.

Uue protokolli ajutist kohaldamist käsitleva nõukogu otsuse ettepanek esitatakse eraldi menetluse korras.

Ettepanek:

NÕUKOGU MÄÄRUS

protokolli sõlmimise kohta, millega määratakse kindlaks Euroopa Ühenduse ja Mauritania Islamivabariigi vahelise kalanduslase partnerluslepinguga ettenähtud kalapüügivõimalused ja rahaline toetus ajavahemikuks 1. augustist 2008 kuni 31. juulini 2012

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 37 koostoimes artikli 300 lõikega 2 ja lõike 3 esimese lõiguga,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi arvamust

ning arvestades järgmist:

- (1) Ühendus ja Mauritania Islamivabariik on sõlminud kalanduslase partnerluslepingu. Kõnealune leping, mis kiideti heaks nõukogu määrusega (EÜ) nr 1801/2006¹ jõustus 5. detsembril 2006.
- (2) Ühendus ja Mauritania Islamivabariik on pidanud läbirääkimisi ja parafeerinud protokolli, millega määratakse kindlaks partnerluslepinguga ettenähtud kalapüügivõimalused ja rahaline toetus ajavahemikuks 1. augustist 2008 kuni 31. juulini 2012.
- (3) Kõnealuse protokolli heakskiitmine on ühenduse huvides.
- (4) Kõnealune protokoll asendab eelmise, määrusega (EÜ) nr 1801/2006 heakskiidetud protokolli.
- (5) Tuleks määrata kindlaks kalapüügivõimaluste jagunemine liikmesriikide vahel,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Ühenduse nimel kiidetakse heaks protokoll, millega määratakse kindlaks Euroopa Ühenduse ja Mauritania Islamivabariigi vahelise kalanduslase partnerluslepinguga ettenähtud kalapüügivõimalused ja rahaline toetus ajavahemikuks 1. augustist 2008 kuni 31. juulini 2012.

¹ ELT L 343, 6.12.2006, lk 1.

Protokolli tekst on lisatud käesolevale määrusele.

Artikkel 2

1. Protokolliga kindlaksmääratud kalapüügivõimalused jaotatakse liikmesriikide vahel järgmiselt:

Püügiliik	GT või maksimaalne litsentside arv litsentseerimisperioodi kohta	Liikmesriik	GT, litsentside arv või aastane püügi ülemmäär liikmesriigi kohta
1. liik: vähilaadsete (V.A langustid ja krabid) püüdmiseks ettenähtud laevad	9 570 GT	Hispaania Itaalia Portugal	7313 GT 1371 GT 886 GT
2. liik: senegali merluusi traalerid ja põhjaõngejada kasutavad laevad	3 240 GT	Hispaania	3240 GT
3. liik: põhjalähedaste kalade (V.A senegali merluus) püügiks ettenähtud laevad, mis kasutavad muid püügivahendeid kui traalnoot	1162 GT	Hispaania	1162 GT
4. liik: pelaagiliste traalnootadega külmutustraalerid põhjalähedaste kalade püügiks	375 GT	Kreeka	375 GT
5. liik: peajalgсед	13 950 GT 32 litsentsi	Hispaania Itaalia Portugal Kreeka	24 litsentsi 4 litsentsi 1 litsents 3 litsentsi
6. liik: langustid	300 GT	Portugal	300 GT
7. liik: tuunikülmutusseinerid	22 litsentsi	Hispaania Prantsusmaa	17 litsentsi 5 litsentsi
8. liik: tuunipüügi ritvõngelaevad ja triivõngejadaga laevad	22 litsentsi	Hispaania Prantsusmaa	18 litsentsi 4 litsentsi
9. liik: pelaagilisi traalnootasid kasutavad külmutustraalerid	17 litsentsi võrdlustonaažiga 250 000 tonni		
10. liik: krabipüük	300 GT	Hispaania	300 GT
11. liik: värske pelaagilise püügi laevad	aastane keskmine 15 000 GT kuus		

2. Vastavalt protokollisätetele võib 11. liigi (värske pelaagilise püügi laevad) kasutamata püügivõimalusi kasutada 9. liigi (pelaagilisi traalnootasid kasutavad külmutustraalerid) puhul kuni 20 püügilitsentsi ulatuses kuus.

3. 9. liigi (pelaagilisi traalnootasid kasutavad külmutustraalerid) puhul edastab komisjon pärast aastase püügikava kättesaamist, kus on täpsustatud taotlused laevade kaupa, litsentsitaotlused Mauritaania ametiasutustele, teavitab asjaomaseid ametiasutusi kavatsustest 250 000 tonni suurust võrdlustonnaaži ületavat 50 000 tonni suurust täiendavat kvooti kasutada või mitte ning palub vajaduse korral asjaomastel ametiasutustel 50 000 tonni suurust täiendavat kvooti suurendada. Aastases püügikavas esitatakse täpselt iga laeva tegevuskuud ja iga tegevuskuu hinnanguline püük. Protokolli kohaldamise esimesel aastal edastatakse püügikavad komisjonile hiljemalt 15. oktoobriks 2008. Alates 2009. aastast edastatakse püügikavad komisjonile hiljemalt iga aasta 31. jaanuariks.

Juhul kui 9. liigi puhul (pelaagilisi traalnootasid kasutavad külmutustraalerid), ületavad püügilitsentside taotlused võrdlusperioodiks lubatud maksimaalse arvu, edastab komisjon Mauritaania ametiasutustele eelistatult nende laevade taotlused, mis on asjaomasele taotlusele eelnud kuue kuu jooksul püügilitsentsi kõige rohkem kasutanud.

4. 11. liigi puhul (värske pelaagilise püügi laevad) edastab komisjon püügilitsentside taotlused pärast aastase püügikava kättesaamist, kus on täpsustatud taotlused laevade kaupa. Püügikava esitatakse komisjonile hiljemalt eelneva aasta 1. detsembriks. Kavas on täpsustatud iga tegevuskuu kohta ettenähtud GT arv.

Kui keskmine aastane taotlus ületab 15 000 GT kuus, eraldatakse püügilitsentsid vastavalt esimeses lõigus osutatud püügikavadele.

Artikkel 3

1. Kalapüügivõimalusi majandatakse kooskõlas nõukogu 20. detsembri 2002. aasta määruse (EÜ) nr 2371/2002 (ühisele kalanduspoliitikale vastava kalavarude kaitse ja säästva kasutamise kohta)² artikliga 20.
2. Kui artiklis 2 osutatud liikmesriikide püügilitsentsitaotlused ei ammenda protokolliga määratud kalapüügivõimalusi, võib komisjon võtta arvesse mis tahes teise liikmesriigi püügilitsentsitaotlusi.

Artikkel 4

Liikmesriigid, kelle laevad kalastavad käesoleva lepingu alusel, teevad komisjonile teatavaks kõikide Mauritaania kalastusvööndis püütud kalaliikide kogused komisjoni 14. märtsi 2001. aasta määrusega (EÜ) nr 500/2001 (millega sätestatakse ühenduse kalalaevade poolt kolmandate riikide vetes ja avamerel püütud saagi seiret käsitleva nõukogu määruse (EMÜ) nr 2847/93 üksikasjalikud rakenduseeskirjad)³ ettenähtud korras.

² EÜT L 358, 31.12.2002, lk 59.

³ EÜT L 73, 15.3.2001, lk 8.

Artikkel 5

Nõukogu eesistujal on õigus määrata isikud, kes on volitatud protokollile alla kirjutama, et see ühenduse jaoks siduvaks muuta.

Artikkel 6

Käesolev määrus jõustub seitsmendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel,

Nõukogu nimel
eesistuja

PROTOKOLL,

millega määratakse kindlaks Euroopa Ühenduse ja Mauritaania Islamivabariigi vahelise kalandusalase partnerluslepinguga ettenähtud kalapüügivõimalused ja rahaline toetus ajavahemikuks 1. augustist 2008 kuni 31. juulini 2012

Artikkel 1

Kohaldamise ajavahemik ja kalapüügivõimalused

1. Alates 1. augustist 2008 neljaks aastaks lepingu artiklite 5 ja 6 kohaselt antavad kalapüügivõimalused on sätestatud käesolevale protokollile lisatud tabelis. Need võimalused on osa III lisa esitatud üldisest püügikoormusest, mille Mauritaania ametiasutused on kindlaks määranud kättesaadavate teaduslike soovitude põhjal ja mida perioodiliselt ajakohastatakse.
2. Punkti 1 kohaldatakse käesoleva protokolliga artiklite 4 ja 5 kohaselt.
3. Vastavalt lepingu artiklile 6 võivad Euroopa Ühenduse liikmesriigi lipu all sõitvad laevad Mauritaania kalastusvööndis kala püüda vaid tingimusel, et neile on käesoleva protokolliga alusel ja selle lisades esitatud tingimustel väljastatud püügilitsents.

Artikkel 2

Rahaline toetus – maksekord

1. Lepingu artikliga 7 ettenähtud rahaline toetus on 86 miljonit eurot esimesel aastal, 76 miljonit eurot teisel aastal, 73 miljonit eurot kolmandal aastal ja 70 miljonit eurot neljandal aastal⁴. Osutatud summadest eraldab Mauritaania lepingu artikli 7 punkti 1 alapunktiga b riigi kalanduspoliitika rakendamiseks ettenähtud rahalist abi suurusjärgus 11 miljonit eurot esimesel aastal, 16 miljonit eurot teisel aastal, 18 miljonit eurot kolmandal aastal ja 20 miljonit eurot neljandal aastal, millest 1 miljon eurot aastast Arguin'i panga rahvuspargi toetuseks.
2. 9. liigi alla kuuluva pelaagilise püügi 250 000 tonni suuruse aastase üldtonnaaži ületamisel eraldab ühendus täiendava toetuse suurusjärgus 40 eurot püügitonni kohta.
3. Punkti 1 kohaldatakse käesoleva protokolliga artiklite 4, 5, 6, 7, 9, 10 ja 13 kohaselt.
4. Ühenduse rahaline toetus makstakse esimesel aastal hiljemalt 31. augustil 2008 ja järgmistel aastatel hiljemalt 1. augustil.

⁴ Summale lisanduvad otse Mauritaaniale I lisa IV peatükis osutatud kontole kantavad I lisa III peatükis ettenähtud laevaomanike tasud, mille suurus on hinnanguliselt 15 miljonit eurot aastas. Kümnennda Euroopa Arengufondi Mauritaania strateegiadokument, eeldades selle allkirjastamist, ja riiklik näidisprogramm sisaldavad muu hulgas kolme aasta jooksul alates 2009. aastast eraldatavat hinnanguliselt 40 miljoni euro suurust eelarvetoetust, juhul kui vajalikud tingimused seda võimaldavad. Kui kümnennda Euroopa Arengufondi, eelkõige selle kalanduspoliitika, vahekokkuvõtte annab tunnistust programmi üldiselt positiivsetest tulemustest, võivad kõne alla tulla ka muudatused kümnennda Euroopa Arengufondi kavandatava assigneeringu suurendamises.

5. Rahaline toetus kantakse Mauritaania Keskpangas avatud Mauritaania Islamivabariigi riigikassa (Trésor de la République islamique de Mauritanie) arvele, mille andmed ministeerium teatab.
6. Käesoleva protokolli artikli 6 kohaselt otsustatakse kõnealuse toetuse ja Arguin'i panga rahvuspargi toetuse kasutamine Mauritaania finantsseaduse raames ja on seega Mauritaania ametiasutuste ainupädevuses.

Artikkel 3 *Teaduskoostöö*

1. Lepinguosalised kohustuvad edendama Mauritaania kalastusvööndites vastutustundlikku kalapüüki säästva majandamise põhimõtte alusel.
2. Käesoleva protokolli kehtivusajal teevad ühenduse ja Mauritaania ametiasutused koostööd teatavate küsimuste uurimiseks, mis hõlmavad Mauritaania kalastusvööndite varude seisundi arengut; selleks tuleb vastavalt lepingu artikli 4 punktile 1 korraldada vähemalt kord aastas ühise teaduskomitee nõupidamine. Kummagi lepinguosalise taotlusel ja käesoleva protokolli raames väljendatud vajaduste korral võib kokku kutsuda muid kõnealuse teaduskomitee nõupidamisi.
3. Ühise teaduskomitee järelduste ja parimate kättesaadavate teaduslike soovitude alusel peavad lepinguosalised lepingu artiklis 10 osutatud ühiskomitees nõu ning võtavad vajaduse korral ja vastastikusel kokkuleppel meetmeid kalavarude säästva majandamise tagamiseks.
4. Ühise teaduskomitee volitused hõlmavad eelkõige järgmisi tegevusi:
 - a) koostada iga-aastane teadusaruanne käesoleva lepingu esemeks oleva kalapüügi kohta;
 - b) välja töötada iga-aastane programm, milles käsitletakse teaduslikke küsimusi kalavarude seisu ja ökosüsteemi arengu paremaks mõistmiseks, ja seda programmi ellu viia;
 - c) uurida komitees ühehäälselt heakskiidetud menetlust järgides käesoleva lepingu teostamisel kerkivaid teaduslikke küsimusi;
 - d) teostada muu hulgas ja vajaduse korral katsepüüki, et määrata kindlaks kalapüügivõimalused ja kasutusvõimalused, mis tagavad kalavarude ja ökosüsteemi säilimise.

Artikkel 4 *Kalapüügivõimaluste läbivaatamine*

1. Käesoleva protokolli artiklis 1 osutatud kalapüügivõimalusi võib vastastikusel kokkuleppel suurendada, tingimusel et lepingu artikli 4 punktis 1 osutatud ühise teaduskomitee järelduste kohaselt ei kahjustata sellega Mauritaania varude säästvat majandamist. Sellisel juhul suurendatakse käesoleva protokolli artikli 2 punktis 1

osutatud rahalist toetust proportsionaalselt ja *pro rata temporis* põhimõttel. Euroopa Ühenduse makstava rahalise toetuse kogusumma ei tohi siiski olla üle kahe korra suurem käesoleva protokolli artikli 2 punktis 1 osutatud summast ning see peab jääma proportsionaalseks kalapüügivõimaluste suurendamisega.

2. Kui lepinguosalisel lepidakse kokku käesoleva protokolli artikli 3 punktis 3 esitatud meetmete võtmises, vähendades artiklis 1 osutatud kalapüügivõimalusi, vähendatakse rahalist toetust proportsionaalselt ja *pro rata temporis* põhimõttel. Ilma et see piiraks käesoleva protokolli artikli 6 kohaldamist võib ühendus peatada selle rahalise toetuse maksmise juhul, kui käesolevas protokollis sätestatud ühtegi kalapüügivõimalust ei saa rakendada.
3. Lepinguosalisel võivad vastastikusel kokkuleppel vaadata üle ka kalapüügivõimaluste jaotuse eri laevakategooriate vahel, tingimusel et järgitakse teaduskomitee soovitusi nende kalavarude majandamise kohta, mida ümberjaotamine võib mõjutada. Kui kalapüügivõimaluste ümberjaotamisel on vaja rahalist toetust kohandada, lepidakse kokku lepinguosalisel selles kokku.
4. Punktides 1, 2 ja 3 sätestatud kalapüügivõimaluste muutmise üle otsustatakse lepinguosalistel vastastikusel kokkuleppel lepingu artiklis 10 sätestatud ühiskomitees.

Artikkel 5 *Katsepüük*

1. Lepinguosalisel võivad tegeleda Mauritaania kalastusvööndis katsepüügiga, võttes arvesse lepingu artiklis 4 osutatud teaduskomitee arvamust. Sel eesmärgil ja ühe lepinguosalise taotlusel konsulteerivad nad teineteisega ning määravad iga juhtumi puhul eraldi kindlaks uued varud, tingimused ja muud asjakohased näitajad.
2. Katsepüügi lubasid antakse uurimise eesmärgil kuni kuueks kuuks ja kooskõlas lepingu artikli 6 punktiga 2. Lubade suhtes kehtib tasu maksmise kohustus.
3. Kui lepinguosalisel leiavad, et katsepüük on andnud positiivseid tulemusi, võib ökosüsteemide ja mere elusressursside säilitamist silmas pidades anda ühenduse laevadele uusi kalapüügivõimalusi vastavalt käesoleva protokolli artiklis 4 sätestatud kokkuleppekorrale kuni käesoleva protokolli kehtivuse lõppemiseni ning sõltuvalt lubatavast püügikoormusest. Selle tulemusena suureneb rahaline toetus vastavalt artikli 4 sätetele.
4. Katsepüüki teostatakse tihedas koostöös Mauritaania okeanograafia- ja kalandusuringute instituudiga (instituut). Selleks võtab instituut vastu otsuse pardale võetavate teadlaste ja vaatlajate meeskonna koosseisu kohta, kelle kulud kannab laevaomanik. Katsepüügi tulemusena saadud andmeid kasutatakse instituudi aruandes, mis edastatakse ministeeriumile.
5. Katsepüügi ajal väljapüütud saak kuulub laevaomanikule. Keelatud on püüda liike, mille suurus on reguleerimata või mille püüdmine, pardal hoidmine ja turustamine ei ole Mauritaania õiguse kohaselt lubatud.

6. Kui lepinguosalisel ei ole vastastikusel kokkuleppel otsustanud teisiti, lossitakse kogu katsepüügiga tegelevate laevade saak Mauritaanias.

Artikkel 6

Partnerluslepingu panus Mauritaania kalanduspoliitika rakendamisse

1. Lepingu artikli 7 punkti 1 alapunktiga b ettenähtud rahaline toetus on käesoleva protokollis artikli 2 punkti 1 kohaselt 11 miljonit eurot esimesel aastal, 16 miljonit eurot teisel aastal, 18 miljonit eurot kolmandal aastal ja 20 miljonit eurot neljandal aastal. Kõnealune rahaline toetus aitab kaasa Mauritaania meremajanduse ja kalandussektori säästva arengu riikliku strateegia väljaarendamisele ja elluviimisele vastutustundliku ja säästva kalapüügi rakendamiseks Mauritaania vetes kooskõlas kalavarude säilitamise strateegiliste eesmärkidega, sektori parema integratsiooniga riigi majandusse, eelkõige alljärgnevas punktis 3 osutatud sekkumisvaldkondade puhul, mille soovituslike näitajate loetelu on esitatud IV lisas ning on toeks ka Arguin'i panga rahvuspargile.
2. Punktis 1 osutatud rahalise toetuse kasutamise eest vastutab Mauritaania ning see põhineb lepinguosaliste vastastikusel kokkuleppel kindlaks määratud eesmärkidel ja nende saavutamiseks kavandatud ühe- ja mitmeaastastel programmidel ning näitajatel, mille järgi tulemust hinnata.
3. Ilma et see piiraks lepinguosaliste poolt nende eesmärkide kindlaksmääramist ja kooskõlas Mauritaania meremajanduse ja kalandussektori säästva arengu riikliku strateegia praeguste prioriteetidega, ning et kindlustada sektori säästev ja vastutustundlik majandamine, on lepinguosalisel otsustanud keskenduda

püügipiirkondade korraldamise ja rendi parema saamise raames järgmistele eesmärkidele:

- püügipiirkondade korraldamise kavade elluviimine (kaheksajalad, krevetid jne),
- kalandusalaste ja okeanograafiauuringute tõhustamine,
- järelevalveameti tegevuse tõhustamine,
- suutlikkuse kontroll ja ajakohastamine,
- uute püügiliikide (sardiinid, anšoovised) väljaarendamine;

sektorit hõlmavate majanduslike ja sotsiaalsete tagajärgede raames järgmistele eesmärkidele:

- infrastruktuuride ja sadamateenuste arendamine,
- kvaliteedinäitajate muutmine nõuetele vastavateks ja nende edendamine, eelkõige kalatoodete tootmise terviseohutuse ning pädevate asutuste järelevalvesuutlikkuse parandamise osas,

- sektorisse tehtavate erainvesteeringute edendamine, eelkõige tootmisseadmete ajakohastamise ja moderniseerimise abil, üldise konkurentsivõime näitajate ja oma suhteliste konkurentsieeliste edendamine,
- väikesemahulise merekalapüügi, sisevetekalanduse ja vesiviljeluse arendamine;

merekeskkonna, elupaikade ja ranniku kaitse raames järgmistele eesmärkidele:

- merekeskkonna ja vee-elupaikade säilitamine,
- diagnoosivõimekuse suurendamine ja meresaste vastase võitluse parandamine;

õigusliku ja institutsioonilise raamistiku raames järgmistele eesmärkidele:

- kalandusministeeriumi ja selle haldusalas olevate asutuste institutsioonilise suutlikkuse tõhustamine,
- kalandustegevust ja sektori õiguskeskkonda hõlmava olemasoleva õigusliku raamistiku parandamine.

Artikkel 7

Mauritaania kalanduspoliitika toetuse rakendamise tingimused

1. Ilma et see piiraks käesoleva protokolli artikli 6 punkti 3 kohaldamist, lepivad Euroopa Ühendus ja Mauritaania lepingu artiklis 10 osutatud ühiskomitees IV lisas määratletud suuniste põhjal ja kohe pärast protokolli jõustumist kokku järgmises:
 - a) ühe- ja mitmeaastased suunised, millest juhendatakse allpool esitatud artiklis 6 kindlaksmääratud Mauritaania kalanduspoliitika prioriteetide elluviimisel ja artikli 6 punktis 3 sätestatud säästva ja vastutustundliku kalapüügi juurutamisel;
 - b) ühe- ja mitmeaastased eesmärgid ning igal aastal saavutatud tulemuste hindamist võimaldavad kriteeriumid ja näitajad.
2. Kõik muudatused neis suunistes, eesmärkides ning hindamiskriteeriumides ja -näitajates kiidavad lepinguosalisel heaks ühiskomitees.
3. Koos eesmärkide ja suunistega, mis on määratud kindlaks ja ellu viidud 31. juulini 2008 kehtinud protokolliga 2006/2008 edastatakse Euroopa Komisjonile igal aastal hiljemalt 1. märtsil kalendriaastat hõlmav mitmeaastane kava käesoleva protokolli sektori toetuseks.

Esimesel protokolli kohaldamise aastal teatab Mauritaania ühendusele käesoleva protokolli artikli 6 punktis 1 sätestatud rahalise toetuse kasutamisest suuniste, eesmärkide ning hindamiskriteeriumide ja -näitajate heakskiitmise ajal ühiskomitees.

Sektorisisese toetuse puhul tehakse juunis kalendriaasta tulemusnäitajate saavutamise ühine vahekokkuvõte ning järgmise aasta jaanuaris tulemusnäitajate saavutamise

ühine lõpparuanne. Lisaks edastab Mauritaania hiljemalt iga aasta 30. oktoobril järgmise aasta rahandusseadusega ettenähtud rahaeraldised.

4. Kõnealuste ühiste aruannete jaoks edastab ministeerium komisjonile hiljemalt kuu enne ühise vahekokkuvõtte ja lõpparuande tegemist ajutise aruande ja aastase lõpparuande saavutatud tulemuste elluviimise kohta, samuti kõigi esinenud probleemide ning nende lahendamise ja ületamise kohta.

Komisjon jätab endale õiguse taotleda Mauritaania ametiasutustelt nimetatud tulemustega seotud lisateavet, et pidada lepingu artiklis 10 sätestatud ühiskomitee raames nõu Mauritaania ametiasutustega kavandatud eesmärkide saavutamist võimaldavate meetmete vastuvõtmiseks.

Artikkel 8

Ühenduse ettevõtjate majanduslik integratsioon Mauritaania kalandussektoriga

1. Lepinguosalisel kohustuvad edendama ühenduse ettevõtjate integreerimist kogu Mauritaania kalandusvaldkonda. Selle raames teostavad lepinguosalisel 2008. aasta jooksul Mauritaania kalandussektoris tehtud erainvesteeringutega seotud kohustuste objektiivseid hindamisi, eesmärgiga tuua esile suunised, mis võivad edendada investeeringuid, mille puhul arvestatakse lossimise infrastruktuuride arengut, tootmisvahendite muutmist nõuetele vastavaks ja tootmisvahendite ajakohastamist ning kalatoodete turustamisvaldkonna edendamist, samuti meetmed sektori õigusliku ja institutsionaalse raamistiku parandamiseks ja sektori konkurentsivõime tühistamiseks.
2. Lepinguosalisel otsustavad luua ühise töörühma, mis uuriks korrapäraselt Mauritaania kalandussektoris tehtud erainvesteeringute edendamisega seotud küsimusi, eelkõige seda, kuidas lihtsustada Euroopa eraettevõtete jaoks tegevuse alustamist, Mauritaania ja Euroopa ettevõtjate ühisettevõtete tegevuse alustamist ning leida avaliku ja erasektori jaoks kohane partnerlus. Ühine töörühm võiks määrata kindlaks iga-aastase eritegevuskava ning jälgida ühisel kokkuleppel selle rakendamist, eelkõige partnerluslepingu alusel elluviidava Mauritaania kalanduspoliitika raames.
3. Lepinguosalisel otsustavad ühtlasi seada sisse iga-aastase kohtumise, mis toimub Mauritaania kalandussektori eraettevõtjate partnerlust edendava foorumi raames. Kõnealusele iga-aastasel foorumil on oodatud osalema Euroopa ja Mauritaania eraettevõtjad ning see toimub Mauritaanias.
4. Värske kala sektori arendamiseks vähendab Mauritaania nendelt ühenduse ettevõtjatelt, kes lossivad Mauritaania sadamates (eelkõige kohalikule tööstusele müümiseks, nende toodete väärtuse suurendamiseks Mauritaanias või Mauritaania kalastusvööndis püütud saagi vedamiseks mööda maismaateid) nõutavate tasude suurust vastavalt käesoleva protokollis lisa 1 sätetele ja asjakohastele Mauritaania õigusaktidele.

Artikkel 9

Vaidlused – protokoli kohaldamise peatamine

1. Käesoleva protokoli ja selle lisade sätete tõlgendamisel ja nende kohaldamisel tekkivate mis tahes erimeelsuste korral peavad lepinguosalised nõu lepingu artikliga 10 ettenähtud ühiskomitees, mis kutsutakse vajadusel kokku erakorraliselt.
2. Protokoli kohaldamise võib ühe lepinguosalise algatusel peatada, kui lepinguosaliste vaheline vaidlus on tõsine ja punkti 1 kohaselt kokku kutsutud ühiskomitee nõupidamisel rahumeelset lahendust ei saavutatud.
3. Protokoli kohaldamise peatamiseks peab huvitatud lepinguosaline teatama oma kavatsusest kirjalikult vähemalt kolm kuud enne peatamise jõustumiskuupäeva.
4. Erandina punktides 1, 2 ja 3 sätestatud peatamise menetlusest on ühendusel õigus protokoli kohaldamine viivitamata peatada, kui Mauritaania ei täida endale kalanduspoliitika rakendamise osas võetud kohustusi. Sellest peatamisest teatatakse viivitamata Mauritaania ametiasutustele.
5. Kui protokoli kohaldamine peatatakse, jätkavad lepinguosalised neid lahutavas vaidluses kokkuleppelise lahenduse leidmiseks nõupidamisi. Lahenduse leidmisel jätkatakse protokoli kohaldamist ning rahalist toetust vähendatakse proportsionaalselt ja *pro rata temporis* põhimõttel ajavahemiku võrra, millal protokoll oli peatatud.

Artikkel 10

Protokoli kohaldamise peatamine maksete tasumata jätmise tõttu

Kui ühendus ei tasu käesoleva protokoli artikliga 2 ettenähtud makseid, võib käesoleva protokoli artikli 4 sätteid arvestades käesoleva protokoli kohaldamise peatada järgmistel tingimustel:

- a) ministeerium saadab Euroopa Komisjonile teate makse mittelaekumise kohta. Komisjon viib läbi vastavad kontrollimenetlused ja tasub vajadusel makse hiljemalt 30 tööpäeva jooksul pärast teate kättesaamise kuupäeva;
- b) kui Mauritaania pädevad asutused ei ole punktis a sätestatud ajavahemiku jooksul makset või asjakohast selgitust makse puudumise kohta saanud, on neil õigus peatada protokoli kohaldamine. Sellest teavitavad nad viivitamata Euroopa Komisjoni;
- c) protokoli kohaldamine jätkub niipea, kui kõnealune makse on tasutud.

Artikkel 11

Riiklike õigusaktide kohaldamine

Ilma et see piiraks lepingu sätete kohaldamist, kohaldatakse käesoleva protokoli ja selle lisa alusel kala püüdvate laevade tegevuse, eelkõige lossimise, ümberlaadimise, sadamateenuste kasutamise, varude hankimise ja muu suhtes Mauritaanias kehtivaid õigus- ja haldusnorme.

Artikkel 12
Kestus

Käesolevat protokolli ja selle lisasid kohaldatakse nelja aasta jooksul alates 1. augustist 2008, juhul kui ei toimu artikli 13 kohast lõpetamist.

Artikkel 13
Lõpetamine

1. Protokolli lõpetamise korral teatab huvitatud lepinguosaline teisele lepinguosalisele kirjalikult oma kavatsusest protokoll lõpetada vähemalt kuus kuud enne asjaomase lõpetamise jõustumist.
2. Eelmises punktis osutatud teatise üleandmisega alustatakse lepinguosaliste vahelisi konsultatsioone.

Artikkel 14
Jõustumine

1. Käesolev protokoll ja selle lisad jõustuvad kuupäeval, millal lepinguosalisel teatavad teineteisele protokolli jõustamiseks vajalike menetluste lõpuleviimisest.
2. Neid kohaldatakse alates 1. augustist 2008 ajavahemikku 1. juuli 2006 kuni 31. juuli 2008 hõlmava protokolli ja selle lisade asemel.

Kalapüügivõimaluste tabel

Püügiliik											
	VÄHILAADSE D			PÕHJALÄHEDANE PÜÜK			PEA JAL GSE D	PELAAGILINE PÜÜK			
	1. liik: vähilaad- sed (v.a langust- id ja krabid)	10. liik: krabi- d	6. liik: langustid	2. liik: traalerid ja põhjaõnge- jada kasutavad laevad senegali merluusi püüdmise- ks	3. liik: põhjalähe- dane püü- (v.a senegali merluus), muud püügivahen- did kui traalnoot	4. liik: põhja- traalerid (v.a senegali merluus)	5. liik: peajalgsed	7. liik: tuuni- seinerid	8. liik: tuunipüügi ritvõngelae- vad ja triivõngejad aga laevad	9. liik: pelaagilised külmutus- traalerid (1)	11. liik: Värske pelaagilise püügi laevad (1)
GT maksimaalselt litsentseerimisperioodi kohta	9570 GT	300 GT	300 GT	3240 GT	1162 GT	375 GT	13950 GT 32 laeva	22 laeva	22 laeva	17 litsentsi	aastane keskmine 15000 GT kuus

(1) 11. liigi kasutamata püügivõimalusi võib kasutada 9. liigi puhul kuni 20 litsentsi ulatuses kuus.

1. PÜÜGILIIK: VÄHILAADSETE (V.A LANGUSTID JA KRABID) PÜÜDMISEKS ETTENÄHTUD LAEVAD

1. Kalastusvöönd						
i) Põhja pool laiuskraadi 19° 21' N, väljaspool järgmiste punktidega piiratud vööndit:						
20°46'30"	N	17°03'00"	W			
20°40'00"	N	17°07'50"	W			
20°05'00"	N	17°07'50"	W			
19°35'50"	N	16°47'00"	W			
19°28'00"	N	16°45'00"	W			
19°21'00"	N	16°45'00"	W			
ii) Lõuna pool laiuskraadi 19° 21' N, lääne pool kuue miili lähtejoonest, (vt koordinaatide viitedokumenti II lisa 6. liites).						
Kui krevetipüügi plaan vastu võetakse, võib käesoleva tsooni lepinguosaliste vastastikusel kokkuleppel üle vaadata.						
2. Lubatud püügivahend						
Kreveti põhjatraalnoot ja teised selektiivsed vahendid.						
Lepinguosalised viivad läbi tehnilisi katseid, et määrata kindlaks selektiivsed seadmed, ja eelkõige: (i) selektiivsed võrgud traalnootadele, (ii) muud selektiivsed vahendid peale traalnooda. Nende selektiivsete vahendite rakendamine peab toimuma enne 31. detsembrit 2009, pärast katsetulemuste teaduslikku, tehnilist ja majanduslikku hindamist.						
Kahekordne traalipära on keelatud. Kahekordsest lõngast traalipära on keelatud. Kaitsepõlled on lubatud vastavalt Mauritaania kalanduskoodeksi artiklile 24.						
3. Lubatud väikseim võrgusilma suurus						
50 mm						
4. Bioloogilise taastumise aeg						
Kaks (2) kahekuulist (2) perioodi: mai, juuni ja september, oktoober.						
Lepinguosalised võivad ühiskomitee raames saavutatud ühisel kokkuleppel kohandada, suurendada või vähendada eespool nimetatud bioloogilise taastumise perioodide kestust ning määrata kindlaks ruumilis-ajaliselt suletud alad, et kaitsta kudealasid ja noorkalade elualasid.						
5. Kaaspüük ja alammõõdud						
Vastavalt Mauritaania õigusaktidele, vt VI peatükk ja I lisa 5. liide (kaaspüük) ning V peatüki punkt 5 ja I lisa 6. liide (alamõõdud).						
Juhul kui Mauritaania õigusaktidega ei ole teatavate liikide puhul kaaspüük ega alammõõdud ette nähtud, peavad lepinguosalised lubatud koguste määramiseks ühiskomitees nõu.						
6. Lubatud tonnaaz / Tasud						
			2008/2009	2009/2010	2010/2011	2011/2012
Lubatud tonnaaz (GT)			9570 GT	9570 GT	9570 GT	9570 GT
litsentseerimisperioodil						
Tasud eurodes GT kohta aastas			291	303	315	315
7. Märkused						
Tasud määratakse kindlaks protokollis kohaldamise nelja-aastaseks perioodiks.						
Lossimist ja ümberlaadimist soodustatakse vastavalt protokollis ja lisa 1 sätestatule.						

2. PÜÜGILIHK: SENEGALI MERLUUSI TRAALERID (1) JA PÕHJAÕNGEJADAGA LAEVAD

1. Kalastusvöönd				
1.1 Põhja pool laiuskraadi 19° 15' 60'' N, lääne pool järgmisi punkte ühendavat joont:				
i)	20°46'30	N	17°03,00	W
	"	"	"	"
	20°36'00	N	17°11'00	W
	"	"	"	"
	20°36'00	N	17°36'00	W
	"	"	"	"
	20°03'00	N	17°36'00	W
	"	"	"	"
	19°45'70	N	17°03'00	W
	"	"	"	"
	19°29'00	N	16°51'50	W
	"	"	"	"
	19°15'60	N	16°51'50	W
	"	"	"	"
	19°15'60	N	16°49'60	W
	"	"	"	"
ii) Lõuna pool laiuskraadi 19° 15' 60'' N kuni laiuskraadini 17° 50' N, lääne pool 18 miili joonest, mille koordinaadid on arvatud lähtuvalt kuue miili joonest, mille koordinaadid on II lisa 6. liites.				
iii) Lõuna pool laiuskraadi 17° 50' 00'' N lääne pool 12 miili joonest, mille koordinaadid on arvatud lähtuvalt kuue miili joonest, mille koordinaadid on II lisa 6. liites.				
1.2 Peajalgsete püügi bioloogilise taastumise ajal on vöönditeks jaotamine järgmine:				
i) Cap Blanci ja Cap Timirisi vahel on keelutsoon määratletud järgmiste punktidega:				
	20°46'00	N	17°03'00	W
	"	"	"	"
	20°46'00	N	17°47'00	W
	"	"	"	"
	20°03'00	N	17°47'00	W
	"	"	"	"
	19°47'00	N	17°14'00	W
	"	"	"	"
	19°21'00	N	16°55'00	W
	"	"	"	"
	19°15'60	N	16°51'50	W
	"	"	"	"
	19°15'60	N	16°49'60	W
	"	"	"	"
ii) Cap Timirisist lõuna poole (lõuna pool laiuskraadi 19° 15' 60'' N) kuni Nouakchott'ini (17° 50' N) on keelutsoon 18 miili joon, mille koordinaadid on arvatud lähtuvalt kuue miili joonest, mille koordinaadid on II lisa 6. liites.				
iii) Nouakchott'ist lõuna poole (lõuna pool laiuskraadi 17° 50' N) on keelutsoon 12 miili joon, mille koordinaadid on arvatud lähtuvalt 6 miili joonest, mille koordinaadid on II lisa 6. liites.				
2. Lubatud püügivahend				
– Põhjatraalnoot,				
– merluusi põhjatraalnoot.				
Kahekordne traalipära on keelatud.				
Kahekordsest lõngast traalipära on keelatud.				
3. Lubatud väikseim võrgusilma suurus				
70 mm traalnooda puhul.				
4. Bioloogilise taastumise aeg				
Lepinguosalised lepivad ühiskomitee raames ja ühise teaduskomitee poolt heakskiidetud parimate kättesaadavate teaduslike soovitusete alusel kokku kõige sobivama bioloogilise taastumise aja.				
5. Kaaspüük ja alammõõdud				

Vastavalt Mauritaania õigusaktidele, vt VI peatükk ja I lisa 5. liide (kaaspüük) ning V peatüki punkt 5 ja I lisa 6. liide (alammõõdud).

Juhul kui Mauritaania õigusaktidega ei ole teatavate liikide puhul kaaspüük ega alammõõdud ette nähtud, peavad lepinguosaliselised lubatud koguste määramiseks ühiskomitees nõu.

6. Lubatud tonnaž / Tasud						
			2008/2009	2009/2010	2010/2011	2011/2012
Lubatud tonnaž (GT) litsentseerimisperioodil			3240 GT	3240 GT	3240 GT	3240 GT
Tasud eurodes GT kohta aastas			148	153	159	159

7. Märkused						
Tasud määratakse kindlaks protokolliga kohaldamise nelja-aastaseks perioodiks.						
1) See püügiliik ei hõlma külmutustraalereid.						
Lossimist ja ümberlaadimist soodustatakse vastavalt protokollis ja lisa 1 sätestatule.						

3. PÜÜGILIHK: PÕHJALÄHEDASTE KALADE (V.A SENEGALI MERLUUS) PÜÜGIKS ETTENÄHTUD LAEVAD, MIS KASUTAVAD MUID PÜÜGIVAHENDEID KUI TRAAALNOOT

1. Kalastusvöönd						
1.1 i) Põhja pool laiuskraadi 19° 48' 50'' N, alates kolmest meremiilist, mõõdetuna alates Cap Blanci–Cap Timirisi lähtejoonest.						
ii) Lõuna pool laiuskraadi 19° 48' 50'' N kuni laiuskraadini 19° 21' N, lääne pool pikkuskraadi 16° 45' W.						
iii) Lõuna pool laiuskraadi 19° 21' 00'' N, lääne pool kolme miili joonest, mille koordinaadid on arvutatud lähtuvalt kuue miili joonest, mille koordinaadid on II lisa 6. liites.						
1.2 Peajalgsete püügi bioloogilise taastumise ajal on vöönditeks jaotamine järgmine:						
i) Cap Blanci ja Cap Timirisi vahel:						
	20°46'00"	N	17°03'00"	W		
	20°46'00"	N	17°47'00"	W		
	20°03'00"	N	17°47'00"	W		
	19°47'00"	N	17°14'00"	W		
	19°21'00"	N	16°55'00"	W		
	19°15'60"	N	16°51'50"	W		
	19°15'60"	N	16°49'60"	W		
ii) Cap Timirisist lõuna pool (lõuna pool laiuskraadi 19° 15' 60'' N) kuni Nouakchott'ini (17° 50' N) on keelutsoon kolme miili joon, mille koordinaadid on arvutatud lähtuvalt kuue miili joonest, mille koordinaadid on II lisa 6. liites.						
iii) Nouakchott'ist lõuna poole (lõuna pool laiuskraadi 17° 50' N) on keelutsoon kolme miili joon, mille koordinaadid on arvutatud lähtuvalt kuue miili joonest, mille koordinaadid on II lisa 6. liites.						
2. Lubatud püügivahend						
– Õngejada;						
– seisevvõrk suurima sügavusega 7 m ja suurima pikkusega 100 m. Polüamiidmonokiududest seisevvõrkude kasutamine on Mauritaania õigusaktide kohaselt keelatud;						
– ridvata õng;						
– mõrd;						
– noot elussööda püügiks.						
3. Lubatud väikseim võrgusilma suurus						
120 mm nakkevõrgu puhul;						
20 mm elussöödaga püügi võrgu puhul;						
4. Kaaspüük ja alammõõdud						
Vastavalt Mauritaania õigusaktidele, vt VI peatükk ja I lisa 5. liide (kaaspüük) ning V peatüki punkt 5 ja I lisa 6. liide (alammõõdud).						
Juhul kui Mauritaania õigusaktidega ei ole teatavate liikide puhul kaaspüük ega alammõõdud ette nähtud, peavad lepinguosalised lubatud koguste määramiseks ühiskomitees nõu.						
5. Lubatud tonnaž						
			2008/2009	2009/2010	2010/2011	2011/2012
Lubatud tonnaž (GT) litsentseerimisperiodil			1162 GT	1162 GT	1162 GT	1162 GT
Tasud eurodes GT kohta aastas			254	264	274	274
6. Märkused						
Tasud määratakse kindlaks protokollis kohaldamise nelja-aastaseks perioodiks.						
Kasutatavast püügivahendite tüübist tuleks teatada litsentsi taotlemisel.						
Nootade kasutamine on lubatud ainult õngejadas ja mõrrapüügil kasutatava elussööda püüdmisel.						
Mõrdade kasutamine on lubatud kõige rohkem seitsmel laeval, millest igaühe mahutavus on alla 135 GT.						
Lossimist ja ümberlaadimist soodustatakse vastavalt protokollis ja lisa 1 sätestatule.						
Lepinguosalised lepivad ühiskomitee raames ja ühise teaduskomitee poolt heakskiidetud parimate kättesaadavate						

teaduslike soovitude alusel kokku kõige sobivama bioloogilise taastumise aja.

4. PÜÜGILIIK: PELAAGILISTE TRAALNOOTADEGA KÜLMUTUSTRAALERID PÕHJALÄHEDASTE KALADE PÜÜGIKS

1. Kalastusvöönd						
1.1 i) Põhja pool laiuskraadi 19° 15' 60'' N, lääne pool järgmisi punkte ühendavat joont:						
20°46'30"	N	17°03'00"	W			
20°36'00"	N	17°11'00"	W			
20°36'00"	N	17°36'00"	W			
20°03'00"	N	17°36'00"	W			
19°45'7"0	N	17°03'00"	W			
19°29'00"	N	16°51'50"	W			
19°15'60"	N	16°51'50"	W			
19°15'60"	N	16°49'60"	W			
ii) Lõuna pool laiuskraadi 19° 15' 60'' N kuni laiuskraadini 17° 50' N, lääne pool 18 miili joonest, mille koordinaadid on arvutatud lähtuvalt kuue miili joonest, mille koordinaadid on II lisa 6. liites.						
iii) Lõuna pool laiuskraadi 17° 50' 00'' N lääne pool 12 miili joonest, mille koordinaadid on arvutatud lähtuvalt kuue miili joonest, mille koordinaadid on II lisa 6. liites.						
2. Lubatud püügivahend						
– Traalnoot						
Kahekordne traalipära on keelatud.						
Kahekordsest lõngast traalipära on keelatud.						
3. Lubatud väikseim võrgusilma suurus						
70 mm						
4. Bioloogilise taastumise aeg						
Kaks (2) kahekuulist (2) perioodi: mai, juuni ja september, oktoober.						
Lepinguosalised võivad ühiskomitee raames saavutatud ühisel kokkuleppel kohandada, suurendada või vähendada eespool nimetatud bioloogilise taastumise perioodide kestust ning määrata kindlaks ruumilis-ajaliselt suletud alad, et kaitsta kudealasid ja noorkalade elualasid.						
5. Kaaspüük ja alammõõdud						
Vastavalt Mauritaania õigusaktidele, vt VI peatükk ja I lisa 5. liide (kaaspüük) ning V peatüki punkt 5 ja I lisa 6. liide (alamõõdud).						
Juhul kui Mauritaania õigusaktidega ei ole teatavate liikide puhul kaaspüük ega alammõõdud ette nähtud, peavad lepinguosalised lubatud koguste määramiseks ühiskomitees nõu.						
6. Lubatud tonnaaz / Tasud						
			2008/2009	2009/2010	2010/2011	2011/2012
Lubatud tonnaaz (GT)			375 GT	375 GT	375 GT	375 GT
litsentseerimisperioodil						
Tasud eurodes GT kohta aastas			156	163	169	169
7. Märkused						
Tasud määratakse kindlaks protokollis kohaldamise nelja-aastaseks perioodiks.						

Lossimist ja ümberlaadimist soodustatakse vastavalt protokollis ja lisas 1 sätestatule.

5. PÜÜGILIHK: PEAJALGSED

1. Kalastusvöönd						
Põhja pool laiuskraadi 19° 15' 60'' N, väljaspool järgmiste punktidega piiratud vööndit:						
20°46'30"	N		17°03'00"	W		
20°40'00"	N		17°07'50"	W		
19°57'00"	N		17°07'50"	W		
19°28'20"	N		16°48'00"	W		
19°18'50"	N		16°48'00"	W		
19°18'50"	N		16°40'50"	W		
19°15'60"	N		16°38'00"	W		
Lõuna pool laiuskraadi 19° 15' 60'' N kuni laiuskraadini 17° 50' N, lääne pool üheksa miili joonest, mõõdetuna alates kuue miili joonest, mille koordinaadid on II lisa 6. liites.						
Lõuna pool laiuskraadi 17° 50' 60'' N kuni laiuskraadini 17° 50' N, lääne pool üheksa miili joonest, mõõdetuna alates kuue miili joonest, mille koordinaadid on II lisa 6. liites.						
2. Lubatud püügivahend						
Põhjatraalnoot						
Kahekordne traalipära on keelatud.						
Kahekordsest lõngast traalipära on keelatud.						
3. Lubatud väikseim võrgusilma suurus						
70 mm						
4. Bioloogilise taastumise aeg						
Kaks (2) kahekuulist (2) perioodi: mai, juuni ja september, oktoober.						
Lepinguosalised võivad ühiskomitee raames saavutatud ühisel kokkuleppel, parimate kättesaadavate teaduslike soovitude alusel kohandada, suurendada või vähendada eespool nimetatud bioloogilise taastumise perioodi kestust ning määrata kindlaks ruumilis-ajaliselt suletud alad, et kaitsta kudealasid ja noorkalade elualasid.						
5. Kaaspüük ja alammõõdud						
Vastavalt Mauritaania õigusaktidele, vt VI peatükk ja I lisa 5. liide (kaaspüük) ning V peatüki punkt 5 ja I lisa 6. liide (alamõõdud).						
Juhul kui Mauritaania õigusaktidega ei ole teatavate liikide puhul kaaspüük ega alammõõdud ette nähtud, peavad lepinguosalised lubatud koguste määramiseks ühiskomitees nõu.						
6. Lubatud tonnaž / Tasud						
			2008/2009	2009/2010	2010/2011	2011/2012
Lubatud tonnaž (GT) litsentseerimisperioodil			13950 GT	13950 GT	13950 GT	13950 GT
Tasud eurodes GT kohta aastas			349	363	377	377
7. Märkused						
Tasud määratakse kindlaks protokollis kohaldamise nelja-aastaseks perioodiks.						
Lossimist ja ümberlaadimist soodustatakse vastavalt protokollis ja lisa 1 sätestatule.						

6. PÜÜGILIHK: LANGUSTID

1. Kalastusvöönd						
1.1 Põhja pool laiuskraadi 19° 21' N, 20 meremiili mõõdetuna alates Cap Blanci–Cap Timirisi lähtejoonest.						
1.2 Lõuna pool laiuskraadi 19° 21' N, 15 miili, mille koordinaadid on arvatud lähtuvalt kuue miili joonest, mille koordinaadid on II lisa 6. liites.						
2. Lubatud püügivahend						
Lõksud						
3. Lubatud väikseim võrgusilma suurus						
60 mm võrk; .						
4. Bioloogilise taastumise aeg						
Kaks (2) kahekuulist (2) perioodi: mai, juuni ja september, oktoober.						
Lepinguosalised võivad ühiskomitee raames saavutatud ühisel kokkuleppel eespool nimetatud bioloogilise taastumise perioodi kestust kohandada, suurendada või vähendada.						
5. Kaaspüük ja alammõõdud						
Vastavalt Mauritaania õigusaktidele, vt VI peatükk ja I lisa 5. liide (kaaspüük) ning V peatüki punkt 5 ja I lisa 6. liide (alamõõdud).						
Juhul kui Mauritaania õigusaktidega ei ole teatavate liikide puhul kaaspüük ega alammõõdud ette nähtud, peavad lepinguosalised lubatud koguste määramiseks ühiskomitees nõu.						
6. Lubatud tonnaž / Tasud						
			2008/2009	2009/2010	2010/2011	2011/2012
Lubatud tonnaž (GT) litsentseerimisperioodil			300 GT	300 GT	300 GT	300 GT
Tasud eurodes GT kohta aastas			283	294	305	305
7. Märkused						
Tasud määratakse kindlaks protokollis kohaldamise nelja-aastaseks perioodiks.						
Lossimist soodustatakse vastavalt protokollis ja lisa 1 sätestatule.						

7. PÜÜGILIHK: TUUNIKÜLMUTUSSEINERID

1. Kalastusvöönd					
1.1 Põhja pool laiuskraadi 19° 21' N, 30 meremiili, mõõdetuna alates Cap Blanci–Cap Timirisi lähtejoonest.					
1.2 Lõuna pool laiuskraadi 19° 21' N, 30 miili, mõõdetuna alates kuue miili joonest, mille koordinaadid on II lisa 6. liites.					
2. Lubatud püügivahend					
Seinnoot					
3. Lubatud väikseim võrgusilma suurus					
Rahvusvahelise Atlandi Tuunikala Kaitse Komisjoni (ICCAT) soovitatud standard.					
4. Kaaspüük ja alammõõdud					
Vastavalt Mauritaania õigusaktidele, vt VI peatükk ja I lisa 5. liide (kaaspüük) ning V peatüki punkt 5 ja I lisa 6. liide (alamõõdud).					
Juhul kui Mauritaania õigusaktidega ei ole teatavate liikide puhul kaaspüük ega alammõõdud ette nähtud, peavad lepinguosaliselised lubatud koguste määramiseks ühiskomitees nõu.					
5. Lubatud tonnaaž / Tasud					
Tasu püütud tonni eest	35 eurot				
Püügiloaga laevade arv	22				
Ettemaks EUR/laeva kohta aastas	1750 eurot				
6. Märkused					
Tasud määratakse kindlaks protokollis kohaldamise nelja-aastaseks perioodiks.					
Lossimist ja ümberlaadimist soodustatakse vastavalt protokollis ja lisa 1 sätestatule.					

8. PÜÜGILIIK: TUUNIPÜÜGI-RITVÕNGELAEVAD JA TRIIVÕNGEJADAGA LAEVAD

1. Kalastusvöönd					
Triivõngejadaga laevade puhul kohaldatakse sama vööndit kui 7. liigi tuunipüügiseinerite puhul.					
Tuunipüügi-ritvõngelaevade puhul kohaldatakse järgmist vööndit: 1.1 Põhja pool laiuskraadi 19° 21' N, 15 meremiili, mõõdetuna alates Cap Blanci–Cap Timirisi lähtejoonest. 1.2 Lõuna pool laiuskraadi 19° 21' N, 12 miili, mille koordinaadid on arvutatud lähtuvalt kuue miili joonest, mille koordinaadid on II lisa 6. liites.					
Lubatud vöönd elussöödaga püügiks: – põhja pool laiuskraadi 19° 48' 50'' N, 3 meremiili Cap Blanci–Cap Timirisi lähtejoonest; – lõuna pool laiuskraadi 19° 48' 5'' N kuni laiuskraadini 19° 21' N, lääne pool pikkuskraadi 16° 45' W; - Lõuna pool laiuskraadi 19° 21' 00'' N, lääne pool kolme miili joonest, mille koordinaadid on arvutatud lähtuvalt kuue miili joonest, mille koordinaadid on II lisa 6. liites.					
2. Lubatud püügivahend					
Ritvõnged ja triivõngejadad					
3. Kaaspüük ja alammõõdud					
Vastavalt Mauritaania õigusaktidele, vt VI peatükk ja I lisa 5. liide (kaaspüük) ning V peatüki punkt 5 ja I lisa 6. liide (alamõõdud). Juhul kui Mauritaania õigusaktidega ei ole teatavate liikide puhul kaaspüük ega alammõõdud ette nähtud, peavad lepinguosaliselised lubatud koguste määramiseks ühiskomitees nõu.					
4. Lubatud tonnaaz / Tasud					
Püügiloaga laevade arv	22				
Ritvõngelaevad – tasu püütud tonni eest	25 eurot				
Triivõngejadaga laevad – tasu püütud tonni eest	35 eurot				
Ettemaks EUR/laeva kohta aastas	2500 eurot ritvõngelaevadel 3500 eurot triivõngejadaga laevadel				
5. Märkused					
Tasud määratakse kindlaks protokollis kohaldamise nelja-aastaseks perioodiks. 1) Väikseim lubatud silmasuurus elussöödaga püügil: 16 mm. Elussöödaga püük on piiratud ühiskomitee poolt kindlaks määratud päevade arvuga kuus. Püügitegevuse alustamisest ja lõpetamisest tuleb teatada järelevalveametile. 2) Rahvusvahelise Atlandi Tuunikala Kaitse Komisjoni (ICCAT) ja ÜRO Toitlus- ja Põllumajandusorganisatsiooni (FAO) asjaomaste soovitude kohaselt on hiidhai (<i>Cetorhinus maximus</i>), mõrtsukhai (<i>Carcharodon carcharias</i>), harilik liivhai (<i>Carcharias taurus</i>) ja supi nugishai (<i>Galeorhinus galeus</i>) püük keelatud. 3) Vastavalt ICCAT soovitudele 04-10 ja 05-05 püütud haide säilitamise kohta seoses ICCAT hallatava püügiga. 4) Lossimist ja ümberlaadimist soodustatakse vastavalt protokollis ja lisa 1 sätestatule.					

5) Lepinguosalisid lepivad kokku praktilised tingimused võimaldamaks selle püügiliigi puhul püüda või koguda nende laevade tegevuseks vajalikku elussööta. Juhul kui need tegevused toimuvad tundlikes piirkondades või ebatavaliste vahenditega, määratakse tingimused kindlaks Mauritaania okeanograafia- ja kalandusuuringute instituudi soovitude alusel ja kooskõlas järelevalveametiga.

9. PÜÜGILIIK: PELAAGILISI TRAALNOOTASID KASUTAVAD KÜLMUTUSTRAALERID

1. Kalastusvöönd				
i) Põhja pool laiuskraadi 19° 21' N, väljaspool järgmiste punktidega piiratud vööndit:				
20°46'30"	N	17°03'00"	W	
20°36'00"	N	17°11'00"	W	
20°36'00"	N	17°24'10"	W	
19°57'00"	N	17°24'10"	W	
19°45'70"	N	17°03'00"	W	
19°29'00"	N	16°51'50"	W	
19°21'00"	N	16°45'00"	W	
ii) Lõuna pool laiuskraadi 19° 21' N kuni laiuskraadini 17° 50' N: alates 13 meremiilist mõõdetuna kuue miili joonest, mille koordinaadid on II lisa 6. liites.				
Lõuna pool laiuskraadi 17° 50' 60'' N kuni laiuskraadini 17° 50' N, lääne pool üheksa miili joonest, mille koordinaadid on arvatud lähtuvalt kuue miili joonest, mille koordinaadid on II lisa 6. liites.				
2. Lubatud püügivahend				
Pelaagiline traalnoot				
Pelaagilise või poolpelaagilise traaleri kotti võib kaitsta minimaalselt 400 mm suuruse venitatud silmaga võrkkattega ja vähemalt 1,5 meetri suuruste vahedega kaitserõngastega, välja arvatud traali taha paigutatud kaitserõngas, mis peab olema vähemalt 2 meetri kaugusel koti avast. Koti tugevdamine või kahekordistamine kõigi muude vahenditega on keelatud ning traal ei tohi mingil juhul püüda muid liike peale lubatud väikeste pelaagiliste liikide.				
3. Lubatud väikseim võrgusilma suurus				
40 mm				
4. Kaaspüük ja alammõõdud				
Vastavalt Mauritaania õigusaktidele, vt VI peatükk ja I lisa 5. liide (kaaspüük) ning V peatüki punkt 5 ja I lisa 6. liide (alammõõdud).				
Juhul kui Mauritaania õigusaktidega ei ole teatavate liikide puhul kaaspüük ega alammõõdud ette nähtud, peavad lepinguosalisel lubatud koguste määramiseks ühiskomitees nõu.				
Vt V peatüki punkt 5 ja I lisa 7. liide (pelaagiliste väikeliikide ümberarvestuse näitajad).				
5. Lubatud tonnaaz / Tasud				
Üheaegse püügiloaga 17 laevade arv				
Tasud EUR/GT kuus	2008/2009	2009/2010	2010/2011	2011/2012
Laevad, mille tonnaaz (GT) on väiksem kui 5000 GT või sellega võrdne	8,2	8,3	8,4	8,5
Laevad, mille tonnaaz (GT) on 5000 GT või suurem kuid väiksem kui 7000 GT	7,2	7,3	7,4	7,5
Laevad, mille tonnaaz (GT) on 7000 GT või suurem kuid väiksem kui 9500 GT	6,2	6,3	6,4	6,5
Eespool osutatud litsentside alusel kalastavate külmustraalerite lubatava kogupüügi ülempiir on 250 000 tonni aastas, protokollis ja selles lisades ette nähtud sätete alusel on siiski võimalik seda kvooti ületada.				
6. Märkused				
11. liigi kasutamata püügivõimalusi võib kasutada 9. liigi puhul kuni 20 litsentsi ulatuses kuus.				
Tasud määratakse kindlaks protokollis kohaldamise nelja-aastaseks perioodiks.				

Lossimist ja ümberlaadimist soodustatakse vastavalt protokollis ja lisa 1 sätestatule.

10. PÜÜGILIIK: KRABIPÜÜK

1. Kalastusvöönd						
i) Põhja pool laiuskraadi 19° 15' 60" N, lääne pool järgmisi punkte ühendavat joont:						
20°46'30"	N	17°03'00"	W			
20°36'00"	N	17°11'00"	W			
20°36'00"	N	17°36'00"	W			
20°03'00"	N	17°36'00"	W			
19°45'70"	N	17°03'00"	W			
19°29'00"	N	16°51'50"	W			
19°15'60"	N	16°51'50"	W			
19°15'60"	N	16°49'60"	W			
ii) Lõuna pool laiuskraadi 19° 15' 60'' N kuni laiuskraadini 17° 50' N, lääne pool 18 miili joonest, mõõdetuna alates kuue miili joonest, mille koordinaadid on II lisa 6. liites.						
iii) Lõuna pool laiuskraadi 17° 50' N, lääne pool 12 miili joonest, mõõdetuna alates kuue miili joonest, mille koordinaadid on II lisa 6. liites.						
2. Lubatud püügivahend						
Krabilõksud						
3. Lubatud väikseim võrgusilma suurus						
60 mm võrk.						
4. Bioloogilise taastumise aeg						
Kaks (2) kahekuulist (2) perioodi: mai, juuni ja september, oktoober.						
Lepinguosalised võivad ühiskomitee raames saavutatud ühisel kokkuleppel, parimate kättesaadavate teaduslike soovitusete alusel kohandada, suurendada või vähendada eespool nimetatud bioloogilise taastumise aega ning määrata kindlaks ruumilis-ajaliselt suletud alad, et kaitsta kudealasid ja noorkalade elualasid.						
5. Kaaspüük ja alammõõdud						
Vastavalt Mauritaania õigusaktidele, vt VI peatükk ja I lisa 5. liide (kaaspüük) ning V peatüki punkt 5 ja I lisa 6. liide (alamõõdud).						
Juhul kui Mauritaania õigusaktidega ei ole teatavate liikide puhul kaaspüük ega alammõõdud ette nähtud, peavad lepinguosalised lubatud koguste määramiseks ühiskomitees nõu.						
6. Lubatud tonnaž / Tasud						
			2008/2009	2009/2010	2010/2011	2011/2012
Lubatud tonnaž (GT) litsentseerimisperioodil			300GT	300GT	300GT	300GT
Tasud eurodes GT kohta aastas			283	294	305	305
7. Märkused						
Tasud määratakse kindlaks protokolliga kohaldamise nelja-aastaseks perioodiks.						
Lossimist ja ümberlaadimist soodustatakse vastavalt protokollis ja lisa 1 sätestatule.						

11. PÜÜGILIHK: VÄRSKE PELAAGILISE PÜÜGI LAEVAD

1. Kalastusvöönd				
i) Põhja pool laiuskraadi 19° 21' N, väljaspool järgmiste punktidega piiratud vööndit:				
20°46'30"	N	17°03'00"	W	
20°36'00"	N	17°11'00"	W	
20°36'00"	N	17°24'10"	W	
19°57'00"	N	17°24'10"	W	
19°45'70"	N	17°03'00"	W	
19°29'00"	N	16°51'50"	W	
19°21'00"	N	16°45'00"	W	
Lõuna pool laiuskraadi 19° 21' N kuni laiuskraadini 17° 50' N, 13 miili kaugusel kuue miili joonest, mille koordinaadid on II lisa 6. liites.				
iii) Lõuna pool laiuskraadi 17° 50' N kuni laiuskraadini 16° 04' N, 12 miili kaugusel kuue miili joonest, mille koordinaadid on II lisa 6. liites.				
2. Lubatud püügivahend				
Pelaagiline traalnoot ja tööstusliku püügi seinnot.				
Pelaagilise või poolpelaagilise traaleri kotti võib kaitsta minimaalselt 400 mm suuruse venitatud silmaga võrkkattega ja vähemalt 1,5 meetri suuruste vahedega kaitserõngastega, välja arvatud traali taha paigutatud kaitserõngas, mis peab olema vähemalt 2 meetri kaugusel koti avast. Koti tugevdamine või kahekordistamine kõigi muude vahenditega on keelatud ning traal ei tohi mingil juhul püüda muid liike peale lubatud väikeste pelaagiliste liikide.				
3. Lubatud väikseim võrgusilma suurus				
40 mm traaleritel ja 20 mm seineritel.				
4. Kaaspüük ja alammõõdud				
Vastavalt Mauritaania õigusaktidele, vt VI peatükk ja I lisa 5. liide (kaaspüük) ning V peatüki punkt 5 ja I lisa 6. liide (alammõõdud).				
Juhul kui Mauritaania õigusaktidega ei ole teatavate liikide puhul kaaspüük ega alammõõdud ette nähtud, peavad lepinguosalisel lubatud koguste määramiseks ühiskomitees nõu.				
Vt V peatüki punkt 5 ja I lisa 7. liide (pelaagiliste väikeliikide ümberarvestuse näitajad).				
5. Lubatud tonnaaz / Tasud				
Lubatud tonnaaz	Aastane keskmine 15 000 GT kuus, võrdub 3 kuuajalise litsentsiga 9. liigi pelaagilise püügi külmutustraaleritele.			
	Aastase keskmise arvutamine kuude kaupa tähendab, et ühe kuu keskmine kasutamine protokolliga aasta jooksul vastab siin esitatud arvule, võimaldades ühe kuu jooksul kasutamata koguste edasikandmist järgmisele kuule.			
	2008/2009	2009/2010	2010/2011	2011/2012
Tasud EUR/GT kuus	7,2	7,3	7,4	7,5
6. Märkused				
11. liigi kasutamata püügivõimalusi võib kasutada 9. liigi puhul kuni 20 litsentsi ulatuses kuus.				
Tasud määratakse kindlaks protokolliga kohaldamise nelja-aastaseks perioodiks.				
Värske pelaagilise püügi laevade püügikogused ei ole piiratud.				

Üleminekusätteid lisas 1 sätestatud meremeeste töölevõtul (XV peatükk, punkt 6).
--

Lossimist ja ümberlaadimist soodustatakse vastavalt protokollis ja lisas 1 sätestatule.

II LISA

ÜHENDUSE LAEVADE KALAPÜÜGITINGIMUSED MAURITAANIA KALASTUSVÖÖNDIS

I PEATÜKK

Litsentsi taotlemiseks vajalikud dokumendid

1. Komisjon esitab oma delegatsiooni kaudu ministeeriumile iga laeva esimese litsentsitaotluse korral käesoleva lisa 1. liites esitatud näidisele vastava, nõuetekohaselt täidetud litsentsitaotluse. Andmed nagu laeva nimi, tonnaaž (GT), väline registrinumber, raadiokutsung, masina võimsus, kogupikkus ja kodusadam, peavad vastama ühenduse kalalaevade registri andmetele.
2. Esimese litsentsitaotluse korral lisab laevaomanik taotlusele:
 - liikmesriigi poolt kinnitatud rahvusvahelise mõõtekirja koopia, milles on esitatud laeva GTdes väljendatud tonnaaž;
 - laeva külgsaate hiljutise, liikmesriigi pädevate ametiasutuste poolt kinnitatud värvifoto, millel on näha laeva seisund taotluse esitamise ajal. Selle foto suurus peab olema vähemalt 15 x 10 cm;
 - nõutavad dokumendid laeva registreerimiseks Mauritaania riiklikus laevade registris. Kõnealuse registreerimise puhul ei tule registreerimistasusid maksta. Riiklikus laevade registri raames ettenähtud registreerimine on täielikult haldustoiming.
3. Laeva tonnaaži iga muutmise korral on laevaomanik kohustatud esitama liikmesriigi poolt kinnitatud uue mõõtekirja koopia ning kõik muutmisega seotud täiendavad dokumendid, eelkõige taotluse koopia, mille laevaomanik on esitanud pädevatele asutustele, kõnealuste asutuste nõusoleku ja muutmistega seotud üksikasjalikud andmed.

Laeva ehituse või välisilme muutmise korral tuleb esitada ka uus liikmesriigi pädevate ametiasutuste poolt kinnitatud foto.
4. Litsentsitaotlused esitatakse ainult nendele laevadele, mille kohta on esitatud punktidega 1, 2 ja 3 ettenähtud dokumendid.

II PEATÜKK

Litsentside taotlemine, väljaandmine ja kehtivus

1. Kalapüügiõigus
 - 1.1. Igal laeval, mis soovib käesoleva lepingu alusel Mauritaania kalastusvööndis kalastada, peab olema kalapüügiõigus.
 - 1.2. Laeval on kalapüügiõigus ainult siis, kui selle omanikul või kaptenil või laeval endal ei ole Mauritaanias kalapüügieeldu. Nad peavad suhetes Mauritaania

ametiasutustega olema täitnud kõik oma varasemad Mauritaanias toimuvast kalapüügist tulenevad kohustused.

2. Litsentsitaotlused

- 2.1. Komisjon esitab oma delegatsiooni kaudu pelaagilise püügi laevade litsentsitaotlused koos tehniliste näitajate vastavust tõendavate dokumentidega ministeeriumile vähemalt kümme tööpäeva enne kalapüügi algust.

Kõigi muude litsentsitüüpide kohta esitab komisjon oma delegatsiooni kaudu igas kvartalis vähemalt üks kuu enne taotletavate litsentside kehtivusaja algust ministeeriumile iga püügiliigi kaupa nimekirjad laevadest, mis taotlevad püügiluba protokollile lisatud teabelehtedes kindlaksmääratud piires. Nimekirjadega peab kaasas olema maksetõend. Väljaspool tähtaega saabunud litsentsitaotlusi ei käsitleta.

- 2.2. Kõnealustes nimekirjades on püügiliikide kaupa esitatud laevade arv ja iga laeva peamised tehnilised näitajad, sealhulgas ühenduse kalalaevade registris nimetatud püügivahendid, rubriikide kaupa lahtikirjutatud maksete summa ning Mauritaania meremeeste arv.
- 2.3. Litsentsitaotlusele lisatakse ka andmefail vormingus, mis vastab ministeeriumis kasutatavale tarkvarale ning sisaldab kõiki püügilitsentsi koostamiseks vajalikke üksikasjalikke andmeid, kaasa arvatud muudatused laeva andmetes.
- 2.4. Litsentsitaotlusi võetakse vastu ainult kalapüügiõigusega laevadelt, mis on täitnud kõik punktides 2.1, 2.2 ja 2.3 ettenähtud vorminõuded.
- 2.5. Kalastusvööndisse sisenemise ja vööndist lahkumise hõlpsamaks kontrollimiseks võivad naaberriikide püügilitsentsidega laevad oma litsentsitaotlustele märkida asjaomase riigi ja liigi(d) ning kõnealuste litsentside kehtivusaja.
- 2.6. Kõiki litsentsitaotluste – ja üldisemalt käesoleva lepingu – raames esitatud isikuandmeid võib kasutada vaid käesoleva lepingu raames.

3. Litsentside väljastamine

- 3.1. Ministeerium annab laeva litsentsi välja pärast seda, kui laevaomaniku esindaja on esitanud tõendid IV peatükis osutatud laevade individuaalsete maksete tasumise kohta (Mauritaania riigikassa kviitung), vähemalt 10 päeva enne litsentside kehtivusaja algust. Pelaagilise püügi laevade puhul on kõnealune tähtaeg viis päeva. Litsentse väljastavad ministeeriumi Nouâdhibou või Nouakchott'i osakonnad.
- 3.2. Litsentsides on märgitud ka kehtivusaeg, laeva tehnilised näitajad, Mauritaania meremeeste arv ning andmed tasude maksmise kohta, samuti ka asjakohastes teabelehtedes sätestatud kalastustegevuse tingimused.
- 3.3. Püügilitsentse võib välja anda üksnes laevadele, mis on täitnud kõik litsentside väljastamiseks vajalikud halduslikud vorminõuded. Litsentsi saanud laevad

kantakse püügiloaga laevade nimekirja, mis edastatakse delegatsiooni kaudu korraga järelevalveametile ja komisjonile.

3.4. Komisjoni teavitatakse delegatsiooni kaudu kõigist litsentsitaotlustest, mille ministeerium on jätnud rahuldamata. Vajaduse korral esitab ministeerium pärast kõigi olemasolevate maksmata trahvide saldo mahaarvamist selliste litsentsitaotlustega seotud maksete kreditarve.

3.5. Lepinguosalised lepivad kokku elektroonilise litsentsisüsteemi rakendamise edendamises.

4. Litsentside kehtivusaeg ja kasutamine

4.1. Litsentsid kehtivad ainult tasudega kaetud ajavahemiku jooksul ning teabelehel kindlaksmääratud ja kõnealusel litsentsil täpsustatud tingimustel.

Litsentse antakse välja kolmeks, kuueks või kaheteistkümneks kuuks. Neid saab pikendada.

Pelaagilise püügi laevade puhul (9. ja 11. püügiliik) võib litsentse välja anda ühe kuu kaupa. Litsentsil märgitakse pelaagiliste traalerite puhul (ainult 9. püügiliik) ettenähtud kvoot litsentsiperioodi jooksul. Litsentsis ettenähtud tähtaja jooksul väljapüüdmata kogused võib üle kanda sama laeva uuele litsentsile või teisele sama püügiliigi laevale.

Litsentside kehtivusaeg määratakse vastavalt järgmisteks tähtaegadeks:

esimene tähtaeg: 1. august 2008 kuni 31. detsember 2008

teine tähtaeg: 1. jaanuar 2009 kuni 31. detsember 2009

kolmas tähtaeg: 1. jaanuar 2010 kuni 31. detsember 2010

neljas tähtaeg: 1. jaanuar 2011 kuni 31. detsember 2011

viies tähtaeg: 1. jaanuar 2012 – 31. juuli 2012.

Litsentside kehtivusaeg ei tohi alata ühe ning lõppeda järgmise tähtaja kestel.

4.2. Iga litsents antakse välja konkreetsele laevale ja seda ei saa edasi anda. Liikmesriigi pädevate asutuste poolt nõuetekohaselt kindlaks tehtud vääramatu jõu korral ning komisjoni taotlusel asendatakse ühele laevale välja antud litsents võimalikult kiiresti teisele sama püügiliigi laevale antud litsentsiga tingimusel, et kõnealuse püügiliigi puhul lubatud tonnaaži ei ületata.

4.3. Asendatav litsents tagastatakse komisjoni delegatsiooni vahendusel ministeeriumile, kes seejärel annab välja uue litsentsi.

4.4. Litsentsi asendamisel vajalikuks osutuvad makstud summade täiendavad kohandused teostatakse enne asenduslitsentsi väljaandmist.

- 4.5. Litsentsid peavad olema kalapüügiõigusega laeva pardal ning need esitatakse järelevalveasutusele igal kontrollimisel.

III PEATÜKK

Tasud

1. Iga laeva tasud arvutatakse protokollis sisalduvates kalapüügi teabelehtedes ettenähtud aastaste määrade põhjal. Kolme- ja kuuekuuliste litsentside puhul, v.a pelaagilise püügi laevad, arvutatakse tasud *pro rata temporis* põhimõttel vastavalt kehtivusaja pikkusele, kusjuures lisatakse vastavalt 3 % ja 2 %, et katta litsentside koostamisel tekkinud kulud. Litsentsitasude summad sisaldavad kõiki muid seotud tasusid ja makse peale parafiskaalse maksu,⁵ sadamatasude ja teenuste eest makstavate tasude. Ilma et see piiraks protokollis artikliga 12 ettenähtud sätteid, lisatakse rahandusseadusse eelarveassigneering volitatud ja sõltumatute teadusvaatlejate ja kontrollide rahastamiseks, ning see asendab eelmise protokolliga ettenähtud mitmes osas makstava makse.

Erandina 7. ja 8. liigist (tuunipüügilaevad, vt XIV peatükk) ja 9. ja 10. liigist (maksed ühe kuu kaupa), tuleb parafiskaalset maksu maksta kvartali kaupa või mitme kvartali kaupa, sõltumata bioloogilise taastumise perioodist.

Kalendriaasta eest makstavate parafiskaalsete maksude puhul kasutatav vahetuskurss (MRO/EUR) on Mauritaania keskpanga poolt välja arvutatud eelmise aasta keskmine vahetuskurss, mis on ministeeriumile edastatud hiljemalt vahetuskursi kohaldamisele eelneva aasta 1. detsembril.

2. Tasude maksmine toimub kvartalite kaupa, välja arvatud lepingus sätestatud või selle rakendamisest tulenevate lühemate tähtaegade puhul, kui lõivud makstakse *pro rata temporis* põhimõttel vastavalt litsentsi tegelikule kehtivusajale.
3. Üks kvartal koosneb kolme kuu pikkusest ajavahemikust, mis algab vastavalt kas 1. oktoobril, 1. jaanuaril, 1. aprillil või 1. juulil, välja arvatud protokollis esimene ja viimane tähtaeg, mis kestavad vastavalt 1.8.2008–30.9.2008 ja 1.3.2012–31.7.2012.

⁵ Mille määrad tööstusliku püügi laevadele kohalikus väärangus, vastavalt parafiskaalse maksu dekreedile on järgmised (1 ujb = 1 GT)

Vähilaadsete, peajalgsete ja süvamerepüük

Tonnaaz	Summa kvartalis (MRO)
---------	-----------------------

<99 ujb	50 000
---------	--------

100-200 ujb	100 000
-------------	---------

200-400 ujb	200 000
-------------	---------

400-600 ujb	400 000
-------------	---------

>600 ujb	600 000
----------	---------

Pelaagiline püük (väike ja suur)

Tonnaaz	Summa kuus (MRO)
---------	------------------

<2000 ujb	50 000
-----------	--------

2-3000 ujb	150 000
------------	---------

3-5000 ujb	500 000
------------	---------

5-7000 ujb	750 000
------------	---------

7-9000 ujb	1 000 000
------------	-----------

>9000 ujb	1 300 000
-----------	-----------

IV PEATÜKK

Makseviisid

1. Maksed tehakse eurodes järgmiselt:
 - a) tasude puhul
 - Mauritaania riigikassale tehtava ülekandega, mis kantakse ühele Mauritaania keskpanga välisarvele;
 - b) parafiskaalse maksuga seotud kulude puhul:
 - järelevalveasutusele tehtava ülekandega, mis kantakse ühele Mauritaania keskpanga välisarvele;
 - c) rahatrahvide puhul
 - Mauritaania riigikassale tehtava ülekandega, mis kantakse ühele Mauritaania keskpanga välisarvele;
 - d) litsentside suurendamise tasude puhul
 - ministeeriumile tehtava ülekandega, mis kantakse ühele Mauritaania keskpanga välisarvele.
2. Punktis 1 osutatud summad loetakse tegelikult makstuteks riigikassa või ministeeriumi kinnituse alusel, mis järgneb Mauritaania keskpanga teatisele.
3. Enne protokolli jõustumist esitavad Mauritaania ametiasutused komisjonile nimekirja Mauritaania keskpanga välismaal avatud arvetest koos rahvusvahelisi ülekandeid lihtsustavate üksikasjadega (BIC ja IBAN kood).

V PEATÜKK

Püügiandmete edastamine

1. Ühenduse laeva ühe merereisi kestus määratakse järgmiselt:
 - ajavahemik Mauritaania kalastusvööndisse sisenemise ja vööndist lahkumise vahel;
 - ajavahemik Mauritaania kalastusvööndisse sisenemise ja ümberlaadimise vahel, või
 - ajavahemik Mauritaania kalastusvööndisse sisenemise ja lossimise vahel Mauritaanias.
2. Püügipäevik
 - 2.1. Laevade kaptenid registreerivad iga päev kõik kindlaksmääratud toimingud püügipäevikus, mille näidis on käesoleva lisa 2. liites ja mida võib muuta

kooskõlas Mauritaania õigusaktidega. Kõnealune dokument peab olema täidetud nõuetekohaselt ja loetavalt ning sellel peab olema laeva kapteni allkiri. Siirdekalade püügiga tegelevate laevade suhtes kohaldatakse käesoleva lisa XIV peatükki.

Püügipäevikus deklareeritud ja inspekteerimise ajal tuvastatud pardal hoitavate kalakoguste vaheline lubatud kõikumise protsent on:

- 7 % värske kala püügi puhul,
- 4 % mittepelaagilise külmutatud kala puhul,
- 2 % pelaagilise külmutatud kala puhul.

2.2. Püügipäevikud, milles puuduvad sissekanded või mis sisaldavad kehtetut teavet, loetakse nõuetele mittevastavalt täidetuks.

2.3. Iga reisi lõpus saadab laeva kapten püügipäeviku originaaleksemplari järelevalveametile. Laevaomanik peab 15 tööpäeva jooksul edastama kõnealuse püügipäeviku ühe koopia liikmesriigi pädevatele asutustele ning komisjoni delegatsioonile.

2.4. Ilma et see piiraks Mauritaania õigusaktidega sätestatud karistuste kohaldamist, peatatakse punktide 2.1, 2.2 või 2.3 sätete täitmata jätmise korral püügilitsents automaatselt, kuni laevaomanik on oma kohustused täitnud.

2.5. Lepinguosalised lepivad kokku elektroonilise püügipäeviku süsteemi rakendamise edendamises.

2.6. Pelaagilise püügi laevade puhul (9. ja 11. püügiliik) toimub püügiandmete kontroll lossimise või ümberlaadimise ajal või reisi lõpus.

3. Püügipäeviku lisa (Lossimise ja ümberlaadimise deklaratsioonid)

3.1. Lossimise ja ümberlaadimise puhul peavad laevakaptenid loetavalt ja nõuetekohaselt täitma ning allkirjastama püügipäeviku lisa, nagu on ettenähtud käesoleva lisa 3. liitele lisatud näidises.

3.2. Iga lossimise lõpus saadab laevaomanik püügipäeviku lisa originaaleksemplari kuni 30 päeva jooksul järelevalveametile ja koopia ministeeriumile. Samaks tähtjaks tuleb edastada koopia liikmesriigi pädevatele asutustele ning komisjoni delegatsioonile. Pelaagilise püügi laevade puhul on tähtaeg 15 päeva.

3.3. Kapten saadab iga loakohase ümberlaadimise lõpus viivitamata püügipäeviku lisa originaaleksemplari järelevalveametile ja koopia ministeeriumile. 15 tööpäeva jooksul tuleb edastada koopia liikmesriigi pädevatele asutustele ning komisjoni delegatsioonile.

3.4. Punktide 3.1, 3.2 või 3.3 sätete täitmata jätmise korral peatatakse püügilitsents automaatselt, kuni laevaomanik on oma kohustused täitnud.

4. Kvartali püügideklaratsioonid

- 4.1. Komisjon teatab oma delegatsiooni kaudu iga kvartali kolmanda kuu lõpuks ministeeriumile ühenduse laevade eelmises kvartalis püütud kogused. Pelaagilise püügi laevade puhul (9. ja 11. püügiliik) tehakse kõnealune teatis ühe kuu kaupa järgmise kuu 30. päeva jooksul.
- 4.2. Kõnealune teave esitatakse kuude, püügiliikide, laevade ja kalaliikide kaupa.
- 4.3. Need andmed edastatakse ministeeriumile ka ministeeriumi kasutatava tarkvaraga ühilduvas vormingus arvutifailina.

5. Andmete usaldusväärsus

Teave punktides 1, 2, 3 ja 4 osutatud dokumentides peab kajastama tegelikku püügiolukorda, et neid saaks aluseks võtta kalavarude muutumise seirel.

Kohaldada tuleb pardal oleva saagi alammõõte käsitlevaid Mauritaani kehtivaid õigusakte, mis on esitatud 6. liites.

Loetelu neist teguritest, mida kohaldatakse peata/tervete kalade ja/või roogitud/tervete kalade ümberarvestamise kohaldamisel on esitatud 7. liites.

VI PEATÜKK

Kaaspüük

1. Kaaspüügi protsendimäärad kehtestatakse igal püügi etapil lähtuvalt pardal hoitava kogusaagi eluskaalust Mauritaania õigusaktide kohaselt. Käesoleva lisa 5. liites on need protsendimäärad esitatud püügiliikide kaupa.

Kõnealuseid kaaspüüke hõlmavad õigusaktid on kantud ka väljaantud litsentsidele.

2. Kui kõnealused protsendimäärad ületavad kaaspüügi lubatud määra, kohaldatakse Mauritaania õigusaktide kohaselt sanktsioone, mille tagajärjel võidakse lõplikult keelata õigusrikkujate, kaptenite ja laevade kogu kalapüük Mauritaanias.
3. Keelustatud liikide pardal hoidmine on keelatud ning karistatav Mauritaania õigusaktides ettenähtud korras.

VII PEATÜKK

Lossimine Mauritaanias

Lepinguosalised, mõistes parema integratsiooni tähtsust mõlema kalandussektori ühiseks arendamiseks, on otsustanud julgustada vabatahtlikke lossimisi ja võtta vastu järgmised sätted lossimise kohta Mauritaania sadamates.

ÜLDTINGIMUSED JA RAHALISED STIIMULID

1. Lossimised toimuvad Mauritaania Nouâdhibou sadamas. Laevaomanikud valivad lossimise kuupäevad. Nad teatavad järelevalveasutusele ja Mauritaania sadama ametiasutustele valitud kuupäeva faksi või elektronkirja teel 72 tundi enne kavandatavat sadamasse saabumist, ning esitavad lossitava saagi hinnangulise üldkoguse. Sadama valdajad kinnitavad 24 tunni jooksul faksi või elektronkirja teel laevaomanikule või laevaomaniku esindajale, et lossimine toimub 24 tunni jooksul alates laeva saabumisest sadamasse.
2. Lossimine tuleb lõpule viia 24 tunni jooksul alates laeva sadamasse saabumisest.
3. Lossimise lõpus annavad sadama pädevad asutused kaptenile lossimistõendi.
4. Laeva sadamas viibimise aja jooksul on selle kaluritel õigus vabaks läbisõiduks meremehe teenistusraamatu alusel.
5. Ühenduse laevadel, mis lossivad või laadivad ümber Nouâdhibou sadamas, on õigus lossimise või ümberlaadimise ajal makstavate litsentsitasude vähendamisele. Vähendamise määra on 25 % kehtiva litsentsi maksumusest lossivate laevade puhul ja 15 % ümberlaadivate laevade puhul. Ometi
 - ei kohaldata litsentsitasude vähendamist laeva puhul, mis lossib/laadib vähem kui 15 % asjaomase litsentsi kehtivusperioodi püügipäevikus deklareeritud püügist;
 - kohaldatakse litsentsitasude vähendamist *pro rata temporis* põhimõttel laeva puhul, mis lossib/laadib 16 % kuni 65 % asjaomase litsentsi kehtivusperioodi püügipäevikus deklareeritud püügist (nt 30 % deklareeritud saagi lossimine võimaldab litsentsitasude 25 % suurust vähendamist 30 % võrra vähendada.
 - kohaldatakse litsentsitasude vähendamist täielikult laeva puhul, mis lossib/laadib rohkem kui 65% asjaomase litsentsi kehtivusperioodi püügipäevikus deklareeritud püügist.
6. Rakenduseeskirjad: asjaomaste laevade lossimisega seotud lossimistõendi(te) koopiad edastatakse delegatsiooni vahendusel komisjonile. Kõnealuse laeva uue litsentsitaotluse esitamisel edastab komisjon ministriumile tõendite koopiad koos uue litsentsi tasude vähendamise taotlusega.
7. Ministrium edastab enne käesoleva protokolli kohaldamise esimese kolme kuu lõppu delegatsiooni vahendusel komisjonile järgmised andmed:
 - lossimiste üldeskirjad, kaasa arvatud sadamamaksud;
 - asjakohaste ühenduse määruste alusel heakskiidetud rajatised;
 - tollilaod;
 - laevade maksimaalne suurus ja arv, millel on võimalik nendele juurde pääseda;
 - värskete, jahutatud ja sügavkülmutatud (−22 °C) toodete ladustamistingimused ja -maht;

- värske kalatoodete välisturgudele transportimise vahendid ja sagedus;
- keskmised tarnehinnad ja -tingimused (kütus, toidumoon jne);
- raadiokutsung, telefoni- ja faksinumber, teleksiaadressid, sadamaasutuste tööajad;
- igasugune muu lossimist hõlbustav teave.

MAKSUD JA RAHASTAMISTINGIMUSED

Nouâdhibou sadamas lossivad ühenduse laevad on vabastatud kõigist lõivudest ja samaväärse toimega maksudest, välja arvatud sadama teenustasud ja samadel tingimustel Mauritaania laevade suhtes kehtivad lõivud.

Lossitud kalandussaaduste suhtes kohaldatakse tollikorraldust Mauritaania õigusaktide kohaselt. Need on seetõttu Mauritaania sadamasse sisenemisel või eksportimisel vabastatud kõigist tolliprotseduuridest ja tollimaksudest või muudest samaväärse toimega maksudest ning neid käsitletakse „ajutiselt imporditud kaupadena” (ajutine ladustamine).

Laevaomanikud otsustavad oma laevade toodangu kasutusotstarbe üle. Toodangut võib töödelda, tollikontrolli all ladustada, müüa Mauritaanias või eksportida (välisvaluuta eest).

Mauritaania turule mõeldud toodete müügi korral Mauritaanias kehtivad Mauritaania kalandustoodete suhtes kehtestatud maksud ja lõivud.

Kasumi võib välja viia täiendavate maksudeta (vabastamine tollimaksudest ja samaväärse toimega maksudest).

Ümberlaadimiste puhul, mis toimuvad protokollis 5. liitega ettenähtud lubatud piirkondades, on kehtestatud sadamatasuks 1,25 USA dollarit ümberlaaditava kalatonni kohta. Kõiki kõnealuses maksustamises tehtavaid muudatusi peab toetama lepingu ühiskomitee.

Lossivate ja varustuslaevade puhul kohaldab sadama ametiasutus ühtlasi sisenemis- ja lahkumistasu.

Nendele, 1. detsembril 2007 jõustunud meetmetele antakse hinnang pärast aastast rakendamist.

VIII PEATÜKK

Mauritaania meremeeste töölevõtmine

1. Välja arvatud tuunipüügiseinerid, mis võtavad tööle vähemalt ühe Mauritaania meremehe laeva kohta, ritvõngejadaga tuunipüügilaevad, mis peavad võtma kolm Mauritaania meremeest laeva kohta, ja 11. püügiliigi alla kuuluvad pelaagilise püügi laevad, mille kohta on käesoleva lisa XV peatüki punktis 6 sätestatud üleminekusätted, võtavad kõik ühenduse laevad reisi ajaks tööle vähemalt järgmise arvu Mauritaania meremehi:
 - 2 meremeest ja 1 ohvitser või 1 vaatleja laevadel tonnaaziga alla 200 GT;

- 3 meremeest ja 1 ohvitser või 1 vaadleja laevadel tonnaažiga 200 GT – 250 GT;
 - 4 meremeest ja 1 ohvitser või 1 vaadleja laevadel tonnaažiga 250 GT – 300 GT;
 - 6 meremeest ja 1 ohvitser laevadel tonnaažiga 300 GT – 350 GT;
 - 7 meremeest ja 1 ohvitser laevadel tonnaažiga 350 GT – 500 GT;
 - 8 meremeest ja 1 ohvitser laevadel tonnaažiga 500 GT – 800 GT;
 - laevadele tonnaažiga 800 GT – 2000 GT kuni 37 % meeskonnast, kuid mitte vähem kui 8 meremeest ja 2 ohvitseri;
 - laevadele tonnaažiga alates 2000 GT kuni 37 % meeskonnast, kuid mitte vähem kui 12 meremeest ja 2 ohvitseri.
- 1.2. Laevadel, mille tonnaaž on 800 GT või rohkem, vähendatakse minimaalset pardale võetavate meremeeste arvu 2 võrra iga täiendavalt tööle võetud ohvitseri eest.
- 1.3. Laevaomanikud valivad oma laevadele töölevõetavad meremehed ja ohvitserid ise, kooskõlas kaubandusliku meresõidu koodeksi sätetega.
2. Laevaomanik või tema esindaja edastab ministeeriumile oma laevale tööle võetud Mauritaania meremeeste nimed, märkides, millised on nende tööülesanded meeskonnas.
3. Ühenduse kalalaevadele tööle võetud meremeeste suhtes kohaldatakse täiel määral Rahvusvahelise Tööorganisatsiooni (ILO) töö põhimõtete ja -õiguste deklaratsiooni. Eelkõige on tegemist ühinemisvabaduse ja kollektiivlääbirääkimiste õiguse tegeliku tunnustamise ning tööhõive ja kutsealaga seotud diskrimineerimise kõrvaldamisega.
4. Mauritaania meremeeste töölepingud, mille koopia antakse allakirjutajatele, koostatakse laevaomanike esindaja(te) ning meremeeste ja/või nende ametiühingute või nende esindajate vahel, pidades nõu Mauritaania pädevate asutustega. Lepingud tagavad meremeestele sotsiaalkindlustuse, sealhulgas elukindlustuse ning haigus- ja õnnetusjuhtumikindlustuse.
5. Laevaomanik või tema esindaja peab kahe kuu jooksul pärast litsentsi väljastamist edastama otse ministeeriumile koopia asjaomase liikmesriigi pädeva asutuse poolt nõuetekohaselt allkirjastatud lepingust.
6. Mauritaania meremeeste töötasu maksavad laevaomanikud. Töötasu määratakse enne litsentside väljastamist kindlaks laevaomanike või nende esindajate ja asjaomaste Mauritaania meremeeste või nende esindajate kokkuleppel. Mauritaania meremeeste palgatingimused ei tohi olla halvemad Mauritaania laevadel töötava meeskonna suhtes kohaldatavatest tingimustest, need peavad vastama ILO standarditele ega tohi olla nendest madalamad.
7. Kui üks või mitu töölevõetud meremeest laeva väljumise ajaks kohale ei ilmu, võib laev ettenähtud püügireisi alustada, kui ta on teavitanud lähtesadama pädevaid

ametiasutusi meremeeste arvu ebapiisavusest ja ajakohastanud meeskonna nimekirja. Osutatud ametiasutused teavitavad sellest järelevalveasutust.

Laevaomanik teeb kõik vajaliku tagamaks, et hiljemalt järgmisel püügireisil töötab tema laeval käesolevas lepingus ettenähtud arv meremehi.

8. Kui Mauritaania meremehi ei võeta pardale muudel põhjustel kui eelmises punktis osutatud, on asjaomased ühenduse laevaomanikud kohustatud kuni 3 kuu jooksul iga Mauritaania kalastusvööndis püütud päeva eest maksma kindlaksmääratud summana 20 eurot meremehe kohta.

Maksmine meremeeste pardale mittevõtmise eest toimub tegelike püügipäevade arvu ja mitte litsentsi kestuse alusel.

Seda summat kasutatakse Mauritaania kaluritest meremeeste koolituseks ja see makstakse käesoleva lisa IV peatüki punktis 1b osutatud pangakontole.

9. Komisjon edastab oma delegatsiooni kaudu ministeeriumile kord poolaastas, iga aasta 1. jaanuaril ja 1. juulil, ühenduse laevadel töölevõetud Mauritaania meremeeste nimekirja koos märkega nende sissekandmise kohta meremeeste registrisse, näidates ära laevad, kuhu nad on tööle võetud.
10. Välja arvatud punktis 7 sätestatud juhud, peatatakse laevaomanike korduva ettenähtud meremeeste töölevõtmise kohustuse rikkumise korral laeva püügilitsents automaatselt, kuni see kohustus on täidetud.

IX PEATÜKK

Tehniline kontroll

1. Kõik ühenduse laevad peavad kord aastas ning iga kord pärast tonnaaži muutmist või püügiliigiga seotud muudatusi, mis nõuavad teist tüüpi püügivahendite kasutuselevõttu, minema kehtivate õigusaktidega ettenähtud inspekteerimisteks Nouâdhibou või Nouakchott'i sadamasse. Kõnealused inspekteerimised peavad toimuma 48 tunni jooksul alates laeva sadamasse saabumisest.

Tuunipüügilaevade, triivõngejadaga laevade ja pelaagilise püügi laevade tehnilise kontrolli kord on sätestatud käesoleva lisa XIV ja XV peatükis.

2. Laeva kaptenile antakse pärast tehnilist kontrolli tõend, mille kehtivusaeg vastab litsentsi kehtivusajale ning mida pikendatakse tasuta automaatselt nende laevade suhtes, mis aasta jooksul litsentsi uuendavad. Tõendit tuleb hoida kogu aeg laeva pardal.
3. Tehnilise kontrolli käigus kontrollitakse laeva tehniliste näitajate ja püügivahendite vastavust ning Mauritaania meremehi käsitlevate sätete täitmist.
4. Mauritaania õigusaktidega sätestatud ja ühenduse lepinguosalisele edastatud määradele vastavad kontrollimise kulud kannab laevaomanik. Kulud ei tohi olla suuremad kui muude laevade poolt tavaliselt sama teenuse eest makstav summa.

5. Punktide 1 ja 2 sätete täitmata jätmise korral peatatakse püügilitsents automaatselt, kuni laevaomanik on oma kohustused täitnud.

X PEATÜKK

Laeva andmed

1. Kõigi ühenduse laevade pardatähised peavad vastama asjakohastele ühenduse õigusaktidele. Kõnealustest õigusaktidest tuleb ministeeriumile teatada enne käesoleva protokollu jõustumist. Edaspidi tuleb ministeeriumile teatada kõigist õigusaktides tehtud muudatustest vähemalt 1 kuu enne õigusakti jõustumist.
2. Iga pardatähist, nime või registrinumbrit peitva laeva suhtes rakendatakse Mauritaania kehtivate õigusaktidega sätestatud sanktsioone.

XI PEATÜKK

Litsentside peatamine või tühistamine

Kui Mauritaania asutused otsustavad käesolevat protokollu ja Mauritaania õigusakte kohaldades peatada või lõplikult tühistada ühenduse laeva litsentsi, peab laeva kapten kohe lõpetama kalapüügi ja suunduma viivitamata Nouâdhibou sadamasse, et anda litsentsi originaal üle järelevalveametile. Niipea kui ettenähtud kohustused on nõuetekohaselt täidetud, teatab ministeerium komisjonile delegatsiooni kaudu peatamise lõpetamisest ning litsents tagastatakse.

XII PEATÜKK

Rikkumised

1. Kõigi rikkumiste korral rakendatakse sanktsioone Mauritaania õigusaktidega ettenähtud korras.
2. Tõsiste või väga tõsiste rikkumiste korral, nagu on määratletud Mauritaania õigusaktidega, jätab ministeerium endale õiguse ajutiselt või lõplikult keelata asjaomaste laevade, kaptenite ja vajaduse korral laevaomanike kalapüügitegevuse Mauritaania vetes.

XIII PEATÜKK

Trahvid

Kooskõlas Mauritaania õigusaktidega arvutatakse ühenduse laevadele määratud trahvisummad Mauritaania õigusaktidega kindlaksmääratud alam- ja ülemmäärade piires. Summa peetakse kinni II lisa VI peatüki punktiga 3 ettenähtud korra kohaselt. Järelevalveamet arvutab kohaldatud trahvi summa ümber eurodesse käesoleva lisa III peatüki punktis 1 kehtestatud vahetuskursi alusel. Mõlemad summad teatatakse korraga nii laevaomanikule kui ka delegatsiooni vahendusel komisjonile.

Mauritaania õigusaktid ning nende hilisemad muudatused edastatakse ühendusele.

XIV PEATÜKK

Siirdekalade püügiga tegelevate laevade suhtes kohaldatavad sätted

(tuunipüügilaevad ja triivõngejada kasutavad laevad)

1. Tuunipüügiseinerite, ritvõngedega tuunipüügilaevade ja triivõngejadaga laevade litsentsid antakse kalendriaastatega kattuvateks ajavahemikeks, välja arvatud käesoleva protokolli esimesel ja viimasel kehtivusaastal.

Litsentsi originaaleksemplar peab olema pidevalt laeva pardal ning see esitatakse järelevalveameti nõudmisel. Komisjon ajakohastab nende laevade esialgse nimekirja, millele on käesoleva protokolli sätete kohaselt püügilitsentsi taotletud. Kõnealune esialgne nimekiri edastatakse ministeeriumile pärast selle koostamist ja edaspidi alati, kui seda on ajakohastatud. Pärast komisjoni poolt ministeeriumile saadetud esialgse nimekirja ja ettemakse tasumise teate kättesaamist lisab Mauritaania pädev ametiasutus asjaomase laeva püügiloaga laevade nimekirja, mis edastatakse järelevalveasutusele. Sel juhul saadetakse nimekirja kinnitatud koopia laevaomanikule ja seda hoitakse pardal püügilitsentsi asemel kuni viimase väljastamiseni.

Ettemakse tasumise tõendite esitamisel koostab ministeerium litsentsi ja lisab asjaomase laeva püügiloaga laevade nimekirja, mis edastatakse järelevalveametile ja delegatsiooni kaudu ka komisjonile.

2. Enne litsentsi saamist tuleb kõik lepingu raames esmakordselt tegevust alustavad laevad esitada kehtivate õigusaktidega ettenähtud kontrollimisteks. Kõnealune kontroll võib toimuda kokkulepitud välissadamas. Kõik kontrollimisega seotud kulud kannab reeder.
3. Litsentsid antakse välja pärast protokolli teabelehtedes kindlaksmääratud ettemaksele vastava põhisumma tasumist IV peatüki punkti 1 alapunktis a kindlaksmääratud kontole. Osutatud kindlaksmääratud summa arvutatakse lepingu esimesel ja viimasel kehtivusaastal *pro rata temporis* põhimõttel vastavalt litsentsi tegelikule kehtivusajale.

Parafiskaalne maks makstakse Mauritaania püügivööndis veedetud aja eest *pro rata temporis* põhimõttel. Igakuiseid makseid arvestatakse 30. päevaste tegeliku püügi perioodide kaupa. Käesoleva sätte kohaselt on kõnealune maks jagamatu ning seetõttu tuleb iga alustatud kuu eest kogu tasu maksta.

Esimene igakuine maksuosa tuleb tasuda litsentsi taotlemise ajal ja sel juhul võetakse arvesse püügipäevade arvu kattumist.

Laev, mis on kala püüdnud aasta jooksul 1–30 päeva, maksab maksu ühe kuu eest. Teine igakuine maksuosa tuleb tasuda pärast esimese 30-päevase ajavahemiku möödumist ja samamoodi iga järgnev osa.

Täiendavad igakuised maksed tuleb tasuda hiljemalt 10 päeva pärast iga täiendava ajavahemiku 1. päeva.

4. Laevadel peetakse Mauritaania vetes toimuva iga kalapüügiperioodi kohta käesoleva lisa 4. liites esitatud ICCATi näidise kohast püügipäevikut. Seda täidetakse ka siis, kui püüki ei toimu.

Ajavahemike kohta, mil eelmises lõigus osutatud laev ei viibi Mauritaania vetes, kantakse eelmises lõigus osutatud püügipäevikusse sõnad „väljaspool Mauritaania majandusvööndit”.

Käesolevas punktis osutatud püügipäevikud saadetakse ministeeriumile ja liikmesriigi pädevatele asutustele 15 tööpäeva jooksul pärast laeva saabumist lossimissadamasse.

Ilma et see piiraks Mauritaania õigusaktidega sätestatud karistuste kohaldamist, peatatakse eespool nimetatud sätete täitmata jätmise korral püügilitsents automaatselt, kuni laevaomanik on oma kohustused täitnud.

5. Arvestades kontrole, mida Mauritaania soovib teostada, esitab komisjon delegatsiooni kaudu ministeeriumile iga laevaomaniku koostatud ja liikmesriikide püügiandmete kontrollimise eest vastutavate teadusasutuste (Institut de Recherche pour le Développement (IRD), Instituto Espanol de Oceanografia (IEO), Instituto Nacional de Investigaçao Agraria e das Pescas (INIAP) ja Institut Mauritanien de Recherches Océanographiques et des Pêches (IMROP)) poolt kontrollitud püügiaruannete põhjal enne iga aasta 15. juunit eelmise aasta eest maksmisele kuuluvate litsentsitasude lõpliku arvestuse.
6. Lepingu viimase kehtivusaasta kohta teatatakse eelmise aasta eest maksmisele kuuluvate litsentsitasude lõplik arvestus nelja kuu jooksul pärast lepingu kehtivusaja lõppu.
7. Lõplik arvestus saadetakse asjakohastele laevaomanikele, kellel on alates ministeeriumi poolt summade heakskiitmisest teatamisest 30 päeva aega pädevate asutuste ees oma rahaliste kohustuste täitmiseks. Hiljemalt poolteise kuu jooksul pärast kõnealust teatamist tehakse Mauritaania riigikassale IV peatüki punkti 1 alapunktis a osutatud kontole makse eurodes.

Kui lõpliku arvestuse summa on väiksem kui punktis 4 osutatud ettemakse, siis nende vahet laevaomanikule tagasi ei maksta.

8. Erandina II lisa I peatükist peavad laevad kolme tunni jooksul enne iga kalastusvööndisse sisenemist või sealt lahkumist otse Mauritaania asutustele teatavaks tegema oma asukoha ning pardal oleva saagi koguse eelistatavalt faksi teel või kui laeval ei ole faksi, siis raadio kaudu.

Faksinumbri ja raadiosageduse teatab järelevalveamet.

Mauritaania asutused ja laevaomanikud säilitavad faksikoopiaid või raadioteadete salvestused, kuni mõlemad pooled on punktis 5 osutatud tasude lõplikus suuruses kokku leppinud.

9. Mauritaania asutuste taotluse korral ning ühisel kokkuleppel asjaomase laevaomanikuga on tuunipüügiseinerile lubatud võtta kokkulepitud ajaks üks teadusvaatleja laeva kohta.

XV PEATÜKK

Pelaagilise püügi laevade suhtes kohaldatavad sätted

1. Litsentsi originaaleksemplar peab olema pidevalt laeva pardal ning see esitatakse Mauritaania pädevate asutuste nõudmise korral. Kui litsentsi originaaleksemplari ei saa praktilistel põhjustel laevale toimetada kohe, kui ministeerium on selle väljastanud, võib kuni kümne päeva jooksul olla pardal ka litsentsi koopia või faksikoopia.
2. Laevade tehniline kontroll võib toimuda Euroopas. Sellisel juhul tuleb ministeeriumi poolt kõnealuseks kontrollimiseks määratud kahe isiku reisi- ja elamiskulud maksta laevaomanikel.
3. Litsentsitasude summad sisaldavad kõiki muid seotud tasusid ja makse peale parafiskaalse maksu, sadamatasude ja teenuste eest makstavate tasude.

Juhul kui ühendus soovib 9. liigi puhul 50 000 tonni ulatuses täiendavat kvooti, teavitab ta sellest Mauritaaniat hiljemalt iga aasta 15. veebruaril. Ühisel kokkuleppel võivad lepinguosalisel siiski otsustada kõnealust piirmäära aasta kaupa ja olemasolevate teaduslike soovitude alusel või pärast ühise teaduskomitee arvamuse saamist suurendada.

Ühenduse edastatud teabe alusel koostatakse hiljemalt iga aasta 15. septembriks eelnenud aasta püügi lõpparuanne.

Lepingupoolte heakskiidetud püügi lõpparuande alusel ja juhul, kui 250 000 tonni suurust kogutonnaži on ületatud, maksab komisjon Mauritaania riigikassa kontole täiendavat rahalist toetust 40 eurot püügitonni kohta.

Püügi ülemmäära põhimõtet ei kohaldata 11. püügiliigi alla kuuluvate värske pelaagilise püügi laevade suhtes.

Litsentsitasud ning võimalikud lisatasud kantakse IV peatüki punkti 1 alapunktis a esitatud riigikassa kontole.

4. Pelaagilise püügi laevad teatavad järelevalveametile oma kavatsusest siseneda Mauritaania kalastusvööndisse või sealt lahkuda. Kõnealune teatamine peab toimuma sisenemisel 12 tundi ette ning lahkumisel 36 tundi ette. Lahkumisest teatamisel edastab iga laev ühtlasi pardal oleva saagi koguse ja liigid.
5. Laevaomanikud peavad võtma asjakohased meetmed Mauritaania meremeeste ja teadusvaatlejate transportimiseks laevaomanike kulul.
6. 11. püügiliigi alla kuuluvate pelaagilise püügi laevade suhtes kohaldatakse meremeeste töölevõtu osas järgmisi sätteid:

- kuue esimese tegevuskuu jooksul Mauritaania kalastusvööndis on laevad vabastatud Mauritaania meremeeste töölevõtmise kohustusest;
- kuue järgmise tegevuskuu jooksul võtavad laevad tööle 50 % VIII peatüki punktiga 1 ettenähtud meremeestest;

Pärast neid kahte kuuekuulist ajavahemikku kohaldatakse 11. püügiliigi laevade suhtes VIII peatüki punkti 1 sätteid.

1. liide

MAURITAANIA – EUROOPA ÜHENDUSE KALANDUSLEPING

PÜÜGILITSENTSI TAOTLUS

I TAOTLEJA

1. Laevaomaniku nimi:
2. Laevaomanike ühingu või laevaomaniku esindaja nimi:
3. Laevaomanike ühingu või laevaomaniku esindaja aadress:
.....
4. Telefon: Faks: Teleks:
5. Kapteni nimi: Kodakondsus:

II LAEV JA TEMA TUNNUSANDMED

1. Laeva nimi:
2. Lipuriik:
3. Pardatähis:
4. Kodusadam:
5. Ehitusaasta ja -koht:
6. Raadiokutsung: Raadiokutsungi sagedus:
7. Laevakere materjal: Teras ☐ Puit ☐ Polüester ☐ Muu ☐

III LAEVA TEHNILISED NÄITAJAD JA VARUSTUS

1. Kogupikkus: Laius:
2. Brutotonnaaz (GT):
3. Peamasina võimsus: Mark: Tüüp:
4. Laeva tüüp: Kalapüügiliik:
5. Püügivahendid:
6. Meeskonnaliikmete arv:
7. Püügi säilitusviis laeva pardal: Värske ☐ Külmsäilitus ☐ Segatüüp ☐ Sügavkülmutus ☐
8. Sügavkülmutusvõimsus (tonnides 24 tunni kohta):
9. Lastimahutavus: Arv:

Koht, kuupäev

Taotleja allkiri

2. liide

R U B R I I K Nr 1	MAURITAANIA ISLAMIVABARIIK									
	PÜÜGIPÄEVIK									
	Laeva nimi (1)	Lahkus (4).....	Kuupäev (6)	Päev	Kuu	Aasta	Kellaaeg			
	Raadiokutsung (2).....									
	Kapteni nimi (3).....	Saabus (5).....	Kuupäev (6)							
	Püügivahend (7)	Püügivahendi kood (8)	Silm (9)	Püügivahendi mõõtmed (10)						

RUBRIIK nr 2				RUBRIIK nr 3 Kriipsutada mittekasutatav nimekiri, A või B, läbi															RUBRIIK nr 4		
Kuup (12)	Statisti- line piir- kond (13)	Püügi- kordade arv (kg) (14)	Püügi aeg (tundide s) (kg) (15)	Püügikoguste hinnangud liikide kaupa (kilogrammides)(16) (või kommentaarid püügi katkestamise kohta)															Saagi kogu- mass (kg) (17)	Kalade kogu- mass (kg) (18)	Kalajahu kogumass (kg) (19)
				Hobu- makre- llid A	Sardiinid	Sardi- nellad	Anšoovi sed	Mak- rellid	Lint- sabad	Tuunid	Mer- luusid	Roosad meri- koger- lased	Kal- maarid	Seepiad	Kaheksa- jalad	Kre- vetid	Lan- gustid	Muud kalad			
				Langust id B	Vibur- hännaku d	Roosa d süva- hännakud	Punakad aristiidid	Muud revetid	Pikkui m tuunid	Roosa langust	Muud vähid	Karar aid	Merlu usid	Muud kalad	Erinevad pea- jalgsed	Erineva d karp- loomad					

3. liide

MAURITAANIA ISLAMIVABARIK

LOSSIMISE/ÜMBERLAADIMISE DEKLARATSIOON

			Päev	Kuu	Aasta	Kellaae	
(A)	Laeva nimi (1).....	Lahkus (4).....	Kuupäev (6)				
	Raadiokutsung (2).....						
	Kapteni nimi (3)	Saabus (5).....	Kuupäev (6)				

Kodakondsus	Raadiokutsung	Vastuvõetva laeva nimi
-------------	---------------	------------------------

Püügilaeva kapteni allkiri

MÄRKIDA KAAL KILOGRAMIDES

[illegible]

ICCATi TUUNIPÜÜGIPÄEVIK

	Õngejada
	Elussööt
	Seinnoot
	Traalnoot
	(Muu)

Laeva nimi:	Brutotonnaaž:	Laev VÄLJUS:	Kuu	Päev	Aasta	Sadam	Traalhoot (Muu)
Lipuriik:	Mahutavus (tonnides):						
Registreerimisnumber:	Kapten:						
Laevaomanik:	Meeskonnaliikmete arv:						
Aadress:	Aruande kuupäev:	Laev SAABUS:					
	(Aruande esitaja):	Merel oldud päevade arv:		Püügipäevade arv:		Püügireisi number:	
				Püügikordade arv:			

[illegible]

Märkused

- | | | |
|--|--|---|
| 1 – Kasutada üks teabeleht kuu kohta ja üks rida päeva kohta | 3 – „Päeva” all mõeldakse päeva, millal õngejada vette pannakse. | 5 – Viimane rida (lossitud kogused) täidetakse pärast püügireisi lõpetamist. Märkida tegelik kaal lossimise ajal. |
| 2 – Iga püügireisi lõpus saata püügipäeviku koopia korrespondendile või ICCAile aadressil Calle Corazón de María, 8, 28002 Madrid, Hispaania | 4 – Kalastuspiirkond märgib laeva asukohta. Ümardage minutid ja registreerige laius- ja pikkuskraadid. Kindlasti märgige N/S ja O/W. | 6 – Kogu aruandes esitatud teave on rangelt salajane. |

5. liide Mauritaania kehtivad õigusaktid kaaspüügi kohta

Määrus RIM- 2002/ 073

	Liigid	Lubatud kaaspütük	Keelatud püügiliigid
1	Vähilaadsete (v.a langustid ja krabid) püüdmiseks ettenähtud laevad	20 % kala ja 15 % peajalgseid, 7,5 % krabisid	Langustid
2	Senegali merluusi traalerid ja põhjaõngejada kasutavad laevad	Traalerid 25 % kala, põhjaõngejada kasutavad laevad 50 % kala.	Peajalgseid ja vähilaadseid
3	Põhjalähedaste kalade (v.a senegali merluus) püügiks ettenähtud laevad, mis kasutavad muid püügivahendeid kui traalnoot	10 % lubatud liikidest või liikiderühmast (väljendatuna eluskaalus), millest kuni 5 % krevette, 5 % kalmaare ja seepiaid	Kaheksajalad Merluusid (% ülemmäär otsustatakse ühiskomisjonis)
4	Pelaagilisi traalnootasid kasutavad külmutustraalerid põhjalähedaste kalade püügiks	10 % lubatud liikidest või liikiderühmast (väljendatuna eluskaalus), millest kuni 5 % krevette, 5 % kalmaare ja seepiaid	Kaheksajalad
5	Peajalgsete püügi laevad	5 % krevette	
6	Langustipüügilaevad		Kalad, peajalgseid, krevetid, ebalangustid ja krabid
7	Tuunikülmutusseinerid		Lubatud liikidest või liikide rühmast erinevad liigid
8	Tuunipüügi ritvõngelaevad ja triivõngejadaga laevad		Lubatud liikidest või liikide rühmast erinevad liigid
9	Pelaagilisi traalnootasid kasutavad külmutustraalerid	3 % lubatud liikidest või liikide rühmast (väljendatuna eluskaalus)	Vähilaadseid või peajalgseid v.a kalmaarid
10	Krabipüük		Kalad, lubatud liigist erinevad peajalgseid või vähilaadseid
11	Värske pelaagilise püügi laevad	3 % lubatud liikidest või liikide rühmast (väljendatuna eluskaalus)	Vähilaadseid või peajalgseid v.a kalmaarid

6. liide Pardal hoitava saagi alammõõte käsitlevad kehtivad õigusaktid

„III jagu: Liikide alammõõdud ja alamkaalud

Artikkel 2 Alammõõte tuleb mõõta:

- kaladel ninamiku tipust kuni sabauime lõpuni (kogupikkus),
- peajalgsetel üksnes keha pikkus ilma haarmeteta;
- vähilaadsetel nokise tipust kuni otslülili lõpuni.

Nokis ehk otsaork on pearindmikukilbi esiosa keskel asuva seljakilbi pikendus. Roosil langustil on mõõtmise lähtepunkt kahe keskmise sarve vahel asuva seljakilbi nõgusa osa keskel.

Artikkel 3 Püügiks lubatud merekalade, peajalgsete, vähilaadsete alammõõdud ja alamkaalud on:

a) merekalade puhul

- sardinella (*Sardinella aurita* ja *Sardinella maderensis*) 18 cm
- sardiin (*Sardina pilchardus*) 16 cm
- harilik stauriid ja stauriid *Trachus trecae* (*Trachurus spp*) 19 cm
- sigarstauriid (*Decapturus rhonchus*) 19 cm
- jaapani makrell (*Scomber scombrus*) 25 cm
- kuld-merikoger (*Sparus auratus*) 20 cm
- merikoger (*Sparus coeruleostictus*), 23 cm
- merikoger, pagrus (*Sparus auriga*, *Sparus pagrus*) 23 cm
- hammasahven (*Dentex spp*) 15 cm

- besuugo (*Pagellus bellottii*, *Pagellus acarne*) 19 cm
- urisejalane (*Plectorhynchus mediterraneus*) 25 cm
- kivikoha (*Epinephelus nigritus*) 25 cm
- tume kotkaskala (*Sciana umbra*) 25 cm
- kotkaskala (*Argirosomus regius*) ja kaptenkala (*Pseudolithus senegalensis*) 70 cm
- perekond kivikohad e. meruud (*Epinephelus* spp) 40 cm
- sinikala e. lufar (*Pomatomus saltator*) 30 cm
- lääneaafrika merisultan (*Pseudupeneus prayensis*) 17 cm
- kefaal (*Mugil* spp) 20 cm
- kärphai (*Mustellus mustellus*, *Leptocharias smithi*) 60 cm
- ahvenalised (*Dicentrarchus punctatus*) 20 cm
- koerakeellased (*Cynoglossus canariensis*, *Cynoglossus monodi*) 20 cm
- koerakeellased (*Cynoglossus cadenati*, *Cynoglossus senegalensis*) 30 cm
- merluusid (*Merluccius* spp) 30 cm
- kulduim tuun (*Thunnus albacares*) kaaluga kuni 3,2 kg
- suursilm tuun (*Thunnus obesus*) kaaluga kuni 3,2 kg

b) peajalgsete puhul:

- harilik kaheksajalg (*Octopus vulgaris*) 500 gr (ilma sisikonnata)
- harilik ebakalmaar (*Loligo vulgaris*) 13 cm

- harilik seepia (*Sepia officinalis*) 13 cm
- seepia (*Sepia bertheloti*) 07cm

c) vähilaadsete puhul:

- ebalangust (*Panulirus regius*) 21 cm
- roosa langust (*Palinurus mauritanicus*) 23 cm
- viburhännak, punakas aristiid (*Parapeneus longriostrus*) 06 cm
- krabilised (*Geryon maritae*) 06 cm
- viburhännak või karamot-viburhännak (*Penaeus notialis*, *Penaeus kerathurus*) 200 indiv/kg ”

7. liide Loetelu ümberarvestusel arvestatavatest näitajatest

ÜMBERARVESTUSKURSS, MIDA KOHALDATAKSE TRAALERITE PARDAL

ÜMBERTÖÖDELDUD PELAAGILISTEST VÄIKELIIKIDEST SAADUD LÕPPTOODETE PUHUL

Tootmine	Töötlemisviis	Ümberarvestuskurss
Sardinella		
peata	käsitsi tükeldatud	1,416
Peata, sisikonnata	käsitsi tükeldatud	1,675
peata, sisikonnata	masinaga tükeldatud	1,795
Makrell		
peata	käsitsi tükeldatud	1,406
peata, sisikonnata	käsitsi tükeldatud	1,582
peata	masinaga tükeldatud	1,445
peata, sisikonnata	masinaga tükeldatud	1,661
Lintsabalased		
peata, sisikonnata	käsitsi tükeldatud	1,323
lõigud	käsitsi tükeldatud	1,340
peata, sisikonnata (eritükeldus)	käsitsi tükeldatud	1,473
Sardiin		
peata	käsitsi tükeldatud	1,416
peata, sisikonnata	käsitsi tükeldatud	1,704
peata, sisikonnata	masinaga tükeldatud	1,828
Stauriid		
peata	käsitsi tükeldatud	1,570
peata	masinaga tükeldatud	1,634
peata, sisikonnata	käsitsi tükeldatud	1,862
peata, sisikonnata	masinaga tükeldatud	1,953

NB! Kalade töötlemisel kalajahuks on ümberarvestuskurss 5,5 tonni värsket kala 1 tonni kalajahu kohta.

II LISA

MAURITAANIA ISLAMIVABARIIGI KALASTUSVÖÖNDIS KALASTAVATE ÜHENDUSE LAEVADE KALASTUSTEGEVUSE KONTROLLI ALANE KOOSTÖÖ

I peatükk

Mauritaania kalastusvööndisse sisenemine ja kalastusvööndist lahkumine

1. Käesoleva kokkuleppe alusel töötavad ühenduse laevad, välja arvatud tuunipüügilaevad, triivõngejada kasutavad laevad ja pelaagilise püügi laevad (mille tähtajad on sätestatud I lisa XIV ja XV peatükis), peavad teatama:

- a) sisenemistest

vähemalt 36 tundi ette, esitades järgmised andmed:

- laeva asukoht teatamise ajal;
- ligikaudne Mauritaania majandusvööndisse sisenemise päev, kuupäev ja kellaaeg;
- teatamise ajal pardal oleva saagi kogus ja liigid, kui laev on varem teatanud muu kalastusvööndi püügilitsentsi olemasolust selles alampiirkonnas. Sellisel juhul peab järelevalveametile olema kättesaadav kõnealuse vööndi püügipäevik ning kontrollimise aeg ei või olla pikem käesoleva peatüki punktis 4 ettenähtud tähtajast;

- b) väljumistest

vähemalt 48 tundi ette, esitades järgmised andmed:

- laeva asukoht teatamise ajal;
- Mauritaania majandusvööndist väljumise päev, kuupäev ja kellaaeg;
- teatamise ajal pardal oleva saagi kogus ja liigid.

2. Laevaomanikud teatavad järelevalveametile Mauritaania kalastusvööndisse sisenemisest ja sealt lahkumisest faksi, elektronposti või kirja teel käesoleva lisa 1. liites osutatud faksinumbritel või aadressil. Kui osutatud viisidel on teatamine raskendatud, võib teabe edastada erandkorras ühenduse kaudu.

Komisjonile teatatakse delegatsiooni kaudu kõigist kõnealuste numbrite või aadresside muutmistest 15 päeva ette.

3. Mauritaania majandusvööndis viibimise ajal peavad ühenduse laevad jälgima pidevalt rahvusvahelise kõne sagedusi (VHF kanal 16 või HF 2182 Khz).

4. Kalastustsoonist lahkumise teate kättesaamisel on Mauritaania ametiasutustel õigus võtta vastu kontrolli teostamise otsus enne laevade lahkumist proovide võtmise teel Nouâdhibou või Nouakchott'i sadamas.

Kõnealused kontrollimised ei tohi kesta pelaagiliste liikide puhul (9. liik) üle kuue tunni ja muude liikide puhul üle kolme tunni.

5. Punktide 1–3 sätete täitmatajätmise korral rakendatakse järgmisi sanktsioone:

a) esimesel korral:

- laev suunatakse võimaluse korral kõrvale,
- pardal olev kalasaak laaditakse maha ja konfiskeeritakse riigikassa nimel,
- laev maksab Mauritaania õigusakti kohaselt määratud minimaalse rahatrahvi;

b) teisel korral:

- laev suunatakse võimaluse korral kõrvale,
- pardal olev kalasaak laaditakse maha ja konfiskeeritakse riigikassa nimel,
- laev maksab Mauritaania õigusakti kohaselt määratud maksimaalse rahatrahvi,
- litsents tunnistatakse kehtetuks allesjäänud kehtivusajaks;

c) kolmandal korral:

- laev suunatakse võimaluse korral kõrvale,
- pardal olev kalasaak laaditakse maha ja konfiskeeritakse riigikassa nimel,
- litsents tunnistatakse lõplikult kehtetuks,
- kapteni ja laeva tegevus Mauritaanias keelustatakse.

6. Eeskirju rikkuva laeva põgenemise korral teatab ministeerium komisjonile ja asjaomasele liikmesriigile, et võidakse kohaldada punktis 5 osutatud sanktsioone.

II peatükk

Rahumeelne läbisõit

Ühenduse kalalaevadel, mis kasutavad rahumeelse läbisõidu ja meresõidu õigust Mauritaania kalastusvööndis Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni mereõiguse konventsiooni ja asjakohaste siseriiklike ja rahvusvaheliste õigusaktide kohaselt, peavad parda püügivahendid olema stoovitud (pakitud) nii, et neid ei oleks võimalik viivitamata kasutada.

III peatükk

Ümberlaadimised

1. Ühenduse laevade kalasaagid laaditakse ümber ainult Mauritaania sadamates ja käesoleva lisa 5. liites osutatud tsoonides.
2. Saagi ümberlaadimist soovivate ühenduse laevade suhtes kohaldatakse punktidega 3 ja 4 ettenähtud korda.
3. Kõnealuste laevade kaptenid teatavad järelevalveametile käesoleva lisa I peatüki punktis 2 osutatud sidevahendite kaudu vähemalt 36 tundi ette järgmised andmed:
 - ümberlaadivate kalalaevade nimed;
 - kaubalaeva nimi;
 - ümberlaaditavad kogused tonnides liikide kaupa;
 - ümberlaadimise päev, kuupäev ja kellaaeg.

Järelevalveamet teatab oma vastuse maksimaalselt 24 tunni jooksul.

4. Ümberlaadimine loetakse Mauritaania kalastusvööndist väljumiseks. Laevad peavad seetõttu esitama järelevalveametile kalapüügipäeviku originaaleksemplari ning kalapüügipäeviku lisa ning teatama oma kavatsusest kalapüüki jätkata või lahkuda Mauritaania kalastusvööndist.
5. Igasugune muu kui punktide 1–4 kohaselt reguleeritav ümberlaadimine on Mauritaania majandusvööndis keelatud. Iga kõnealust sätet rikkuva isiku suhtes rakendatakse Mauritaania õigusaktidega ettenähtud sanktsioone.
6. Mauritaania jätab endale õiguse keelduda ümberlaadimisest, kui transpordilaev on tegelenud ebaseadusliku, deklareerimata ja reguleerimata kalapüügiga kas Mauritaania majandusvööndis või sellest väljaspool.

IV peatükk

Järelevalve ja kontrollimised

1. Ühenduse kalalaevade kaptenid võimaldavad ja soodustavad kalapüügi järelevalve ja kontrollimise eest vastutavate Mauritaania ametiisikute pardaletulekut ning nende kohustuste täitmist.

Kõnealused ametiisikud ei või pardal viibida kauem, kui on vaja nende ülesannete täitmiseks.

Pärast iga vaatluse ja kontrolli läbiviimist antakse laeva kaptenile kontrollkäigu aruanne.

2. Ühendus kohustub säilitama ühenduse sadamates erijälgimisprogrammi. Programm edastatakse ministeeriumile, kellel on õigus kontrollis osaleda vastavalt V peatüki sätetele. Ministeeriumile saadetakse korrapäraselt kontrollimiste kohta koostatud ettekannete kokkuvõtted.

V peatükk

Maismaal toimuvate kontrollimiste vastastikune vaatlussüsteem

Lepinguosalised on otsustanud luua maismaal toimuvate kontrollimiste vastastikuse vaatlussüsteemi, et kontrolli tõhusust parandada. Selleks nimetavad nad esindajad, kes osalevad riiklike kontrolliasutuste poolt tehtavatel kontrollimistel ja inspekteerimistel ning võivad teha märkusi käesoleva protokolliga kohaldamise kohta.

Kõnealustel esindajatel peab olema:

- kutsekvalifikatsioon,
- piisav kalandusalane kogemus ja
- põhjalikud teadmised lepingu ja käesoleva protokolliga tingimustest.

Kontrollimisi teevad riiklikud kontrolliasutused ning nendes osalevad esindajad ei tohi omal algatusel kasutada riigiametnikele antud inspekteerimisvolitusi.

Esindajad peavad koos riigiametnikuga juurde pääsema laevadele, tööruumidele ja dokumentidele, mida kõnealused ametnikud inspekteerivad, et koguda nende ülesande täitmiseks vajalikke andmeid, mis ei sisalda nimelisi viiteid.

Esindajad võtavad koos riigi kontrolliasutustega osa käikudest sadamatesse, dokis seisvatele laevadele, avaliku pakkumise keskustesse, kala hulgimüügikohtadesse, külmhoonetesse ja muudesse tööruumidesse, kus kala enne turuleviimist lossitakse ja hoitakse.

Esindajad koostavad ning esitavad iga nelja kuu tagant aruande üksikasjalike andmetega inspekteerimiste kohta, milles ta on osalenud. Kõnealune aruanne adresseeritakse pädevatele asutustele. Nimetatud asutused saadavad aruande koopia teisele lepinguosalisele.

1. Rakendamine

Kummagi lepinguosalise pädev kontrolliasutus teatab igal üksikjuhtumil teisele lepinguosalisele kirjalikult kümme päeva ette kavandatavatest maismaal toimuvatest inspekteerimistest.

Teine lepinguosaline teatab viis päeva ette kavatsusest saata oma esindaja.

Esindaja lähetus ei tohiks kesta üle 15 päeva.

2. Konfidentsiaalsus

Esindaja suhtub vastutustundlikult rajatistesse ja seadmetesse ning kõigisse seadeldistesse laeva pardal, ning tunnistab kõigi talle kättesaadavate dokumentide konfidentsiaalsust.

Esindaja edastab oma töö tulemused ainult asjaomastele pädevatele asutustele.

3. Asukoht

Käesolevat programmi rakendatakse ühenduse lossimissadamates ja Mauritaania sadamates.

4. Rahastamine

Iga lepinguosaline kannab oma esindaja kulud ühises kontrollioperatsioonis, sealhulgas reisi ja laevaloleku kulud.

VI peatükk

Laeva peatamine ja sanktsioonide rakendamine

1. Peatamise protokoll

Peatamise protokoll koostab järelevalveamet laeva kontrollkäigu järel koostatud aruandes tuvastatud ja märgitud võimalike rikkumiste põhjal. Kontrollkäigu aruandes on täpselt esitatud peatamiseni viinud olukord ja peatamise põhjused, aruande peab olema allkirjastanud laeva kapten, kellel on õigus esitada oma vastuväiteid; järelevalveamet edastab kaptenile koopia kontrollkäigu aruandest.

Antud allkiri ei piira kapteni õigusi ega meetmeid, mida ta võib talle süüks pandud rikkumise puhul enda kaitseks võtta.

2. Teatis laeva peatamisest

Peatamise puhul saadab järelevalveamet postiga laeva esindajale rikkumise protokoll ja kontrollkäigu aruande. Järelevalveamet teatab delegatsioonile võimalikult kiiresti, kuid siiski 48 tunni jooksul igast Mauritaania kalastusvööndis toimunud ühenduse kalalaeva peatamisest või laeva suhtes sanktsiooni rakendamisest.

Kui on tegemist rikkumisega, mida ei ole võimalik merel lõpetada, peab kapten viima järelevalveameti nõudmisel laeva Nouâdhibou sadamasse. Kui on tegemist rikkumisega, mida kapten tunnistab ja mida saab merel lõpetada, võib laev püüki jätkata.

Mõlemal juhul võib laev pärast täheldatud rikkumise lõpetamist püüki jätkata.

3. Laeva peatamise juhtumi menetlus

3.1. Käesoleva protokoll ja Mauritaania õigusaktide kohaselt võib rikkumised lahendada kokkuleppemenetluse abil või kohtumenetlusega.

3.2. Kui rikkumine lahendatakse kokkuleppemenetluse abil, määratakse trahvisumma Mauritaania õigusaktidega kindlaksmääratud alam- ja ülemmäärade piires.

Õigusrikkumisele lahenduse leidmiseks võtab laevaomaniku esindaja järelevalveametiga viivitamata ühendust.

Menetluskomisjon kutsutakse järelevalveameti poolt kokku ainult tööpäeval 24 tundi pärast laeva sadamasse jõudmist. Samuti toimitakse laeva peatamise puhul vööndist lahkumise kontrolli ajal.

Trahv tuleb tasuda ülekandega hiljemalt 30 päeva pärast asja menetlemist. Laeva väljumisel Mauritaania majandusvööndist peab makse olema tehtud enne kõnealust väljumist. Laev vabastatakse, kui trahvi tasumise kinnituseks on esitada järelevalveasutusele edastatud riigikassa tõend ja/või Mauritaania keskpangale (Nouâdhibou või Nouakchott) tehtud SWIFT-ülekande koopia. Juhul kui kinnituseks on SWIFT-ülekande tõend, peab laevaomaniku esindaja esitama hiljemalt 72 tundi pärast laeva vabastamist riigikassale laekumise tõendi originaali.

3.3. Kui ülekandetoiming ei ole lõpetatud, edastab ministeerium toimiku viivitamata vabariigi prokuratuuri. Kehtivate õigusaktide kohaselt peab laevaomanik tegema võimalike trahvide katteks pangatagatise. Laev vabastatakse 72 tundi pärast tagatise esitamise kuupäeva.

3.4. Pangatagatist ei tagastata enne kohtuprotsessi lõppemist. Ministeerium vabastab tagatise otsekohe, kui kohtumenetlus lõpeb süüdimõistva otsusega. Samas kui süüdimõistva otsusega nähakse ette trahv, peab selle maksmine toimuma vastavalt kehtivale õigusaktile, millega nähakse ette pangatagatise vabastamine siis, kui 30 päeva jooksul pärast kohtuotsuse väljakuulutamist on makse tehtud.

3.5. Laev vabastatakse ja meeskonnal lubatakse sadamast lahkuda:

- kui kokkuleppemenetlusest tulenevad kohustused on täidetud, või
- enne kohtumenetluse lõppu niipea, kui laevaomanik on maksnud punktis 3.3 osutatud pangatagatise ja ministeerium on selle heaks kiitnud.

4. Menetluste jälgimine

Kogu teave ühenduse laevade toimepandud rikkumiste kohta edastatakse 48 tunni jooksul komisjonile tema delegatsiooni kaudu.

VII peatükk

Kalalaevade satelliitseire

1. Kõiki käesoleva lepingu raames kalastavaid laevu jälgitakse satelliidi abil ajal, mil nad asuvad Mauritaania majandusvööndis.

2. Satelliitseire eesmärgil on Mauritaania majandusvööndi koordinaadid (pikkus- ja laiuskraadid) esitatud 4. liites.
3. Lepinguosalisel vahetavad aadresside ja elektroonilise andmeedastuse spetsifikaadiga seotud teavet oma kontrollikeskuste vahel punktides 5 ja 7 sätestatud korras. Sealhulgas edastatakse võimaluse korral kontrollikeskuste omavaheliseks üldiseks sidepidamiseks mõeldud andmed, nagu nimed, telefoni- ja faksinumbrid ning e-posti aadressid (Internet või https). Teave Mauritaania kontrollikeskuse kohta on esitatud käesoleva lisa 1. liites.
4. Laevade asukoht määratakse kindlaks vea ülemmääraga kuni 500 m ja usaldusvahemikuga 99 %.
5. Kui lepingu alusel kalastav laev, mida ühenduse õiguse kohaselt satelliitside abil jälgitakse, siseneb Mauritaania majandusvööndisse, teatab lipuriigi kontrollikeskus seirekeskusele (FMC) viivitamata ja maksimaalselt iga tunni järel laeva asukoha (laeva tunnusandmed, pikkus- ja laiuskraadid, kurss ja kiirus). Sõnumid peavad olema asukohateadetenä identifitseeritavad.
6. Punktis 5 osutatud sõnumid edastatakse elektroonilisel kujul https protokollis või mõnes muus turvatud vormingus (X.25...). Teated saadetakse reaalajas vastavalt 3. liites esitatud tabelis esitatud vormile.
7. Kui kalalaeva pardal oleval asukoha pideva jälgimise satelliitsüsteemis esineb tehnilisi vigu või see enam ei tööta, edastab laeva kapten faksi teel lipuriigi kontrollikeskusele ning Mauritaania seirekeskusele määratud aja jooksul punktis 5 osutatud teabe. Selliste asjaolude korral tuleb üldine asukohateade saata iga 4 tunni tagant. See asukohateade sisaldab laeva kapteni poolt vastavalt punktis 5 sätestatud tingimustele iga kahe tunni järel registreeritud asukohateadeid. Ettevaatuse huvides on laevaomanikel soovitatav hoida pardal ka teist raadiojaama.

Lipuriigi kontrollikeskus saadab need teated viivitamata Mauritaania seirekeskusele. Rikkis seade parandatakse või vahetatakse välja maksimaalselt viie päeva jooksul. Selle tähtaja möödumisel peab kõnealune laev Mauritaania majandusvööndist lahkuma või sisenema mõnesse Mauritaania sadamasse.

Tõsise tehnilise probleemi korral, mis nõuab lisaäga, võidakse kapteni taotlusel anda maksimaalselt 15 päevane pikendus. Sellisel juhul jäävad kehtima punkti 7 sätted ja kõik laevad, välja arvatud tuunipüügilaevad, peavad pöörduma tagasi sadamasse, et võtta pardale Mauritaania teadusvaatleja.
8. Lipuriikide kontrollikeskused jälgivad oma laevade liikumist Mauritaania majandusvööndis iga tunni tagant. Kui laevade jälgimist pole võimalik nõuetekohaselt läbi viia, teavitatakse sellest viivitamata Mauritaania seirekeskust ning toimitakse vastavalt punktile 7.
9. Kui Mauritaania seirekeskus leiab, et lipuriik ei edasta punktis 5 osutatud teavet, teavitab ta sellest delegatsiooni kaudu viivitamata komisjoni.
10. Käesolevate sätete kohaselt teisele lepinguosalisele edastatud seireandmeid tuleb kasutada üksnes sellise kontrolli ja järelevalve puhul, mida Mauritaania

ametiasutused teostavad käesoleva lepingu alusel kalastavate ühenduse laevade üle. Andmeid ei tohi mitte mingil tingimusel edastada kolmandatele isikutele.

11. Satelliitseiresüsteemi seadmed ja tarkvara peavad olema usaldusväärsed, need ei tohi võimaldada mingisugust asukoha võltsimist ning need ei tohi olla käsitsi seadistatavad.

Süsteem peab olema täisautomaatne ja alati töökorras, sõltumata keskkonna- ja ilmastikutingimustest. Satelliitseiresüsteemi on keelatud hävitada, kahjustada, kasutuskõlbmatuks muuta ja segada.

Laevakaptenid tagavad, et:

- andmeid ei muudeta;
 - satelliitseireseadme antenni või antennide ees ei oleks takistusi;
 - satelliitseireseadme elektritoidet ei katkestata;
 - satelliitseireseadet ei ole lahti ühendatud.
12. Lepinguosalisel kohustuvad nõudmisel teineteisele oma satelliitseireseadmete kohta teavet andma, eesmärgiga veenduda, et kõnealused seadmed vastavad täielikult teise lepinguosalise nõudmistele käesolevate sätete järgimiseks.
13. Käesolevate sätete tõlgendamisel ja nende kohaldamisel tekkivate erimeelsuste korral peavad lepinguosalisel nõu lepingu artiklis 10 osutatud ühiskomitees.
14. Kahtluse korral kindla laeva suhtes saadab Mauritaania seirekeskus taotluse lipuriigi seirekeskusele, mis seejärel edastab viivitamata kõnealuse laeva geograafilise asukoha taotluses märgitud ajavahemiku jooksul.

Kui teatavate laevade tegevuse osas on kahtlusi, teavitab Mauritaania sellest ametlikult laeva lipuriiki ja ühendust. Ühendus kohustub kohaldama ühenduse õiguse asjakohaseid sätteid.

15. Lepinguosalisel kohustuvad lepingu artiklis 10 sätestatud ühiskomitee raames otsima kõige sobivamaid lahendusi, et:
- a) lahendada enne käesoleva protokolliga jõustumist kõik tehnilised probleemid, mis võivad mõjutada laevaseiresüsteemi (VMS) tõhusust Mauritaania kalandusvööndis;
 - b) analüüsida kõiki viise ja vahendeid, mis võimaldavad tugevdada koostööd laevaseiresüsteemi (VMS) rakendamise parandamiseks, eelkõige selleks, et soodustada Euroopa laevade andmete üheaegset edastamist lipuriigi seirekeskusele ning järelevalveametile.

VIII peatükk

Mauritaania teadusvaatlejad ühenduse laevade pardal

Käesolevaga luuakse vaatlussüsteem ühenduse laevadel.

1. Iga Mauritaania kalastusvööndi litsentsiga ühenduse laev võtab pardale Mauritaania teadusvaatleja, välja arvatud tuunipüügiseinerid, mille puhul toimub pardalevõtmine ministeeriumi taotlusel. Ühel laeval on korraga ainult üks vaatleja.

Ministeerium esitab komisjonile delegatsiooni kaudu igas kvartalis enne litsentside väljaandmist nende laevade nimekirja, mis peavad pardale võtma teadusvaatleja.

2. Vaatleja laevapardal viibimise aeg vastab ühe reisi pikkusele. Ministeeriumi selgelt väljendatud nõudmise korral võib kõnealust aega pikendada mitme reisi pikkuseni, olenevalt konkreetse laeva reisi keskmisest pikkusest. Ministeerium esitab selle nõudmise kõnealusele laevale määratud vaatleja nime teatamise ajal.

Vaatleja võib reisi lühendamise korral teha ka järgmise reisi samal laeval.

3. Ministeerium teatab delegatsiooni kaudu komisjonile ametisse määratud ning vajalike dokumentidega varustatud vaatlejate nimed vähemalt seitse tööpäeva enne vaatlejate laevalemineku kavandatavat kuupäeva.

4. Kõik vaatlejate tegevusest tulenevad kulud, sealhulgas nende palk, rahalised tasud ja toetused, kannab ministeerium. Vaatleja laevalemineku või laevalt lahkumise korral välissadamas maksab reisikulud ja päevaraha laevaomanik, kuni vaatleja on asunud Mauritaania laevale või saabunud Mauritaania sadamasse.

5. Laeva kaptenid, kelle laevale on määratud teadusvaatleja, võtavad kõik meetmed, et võimaldada vaatleja laevaleminekut ja laevalt lahkumist.

Vaatlejaid koheldakse laeva pardal samal viisil nagu laeva juhtkonda.

Vaatleja käsutusse antakse kõik tema kohustuste täitmiseks vajalikud vahendid. Kapten võimaldab vaatlejatele juurdepääsu kõigile vaatleja kohustuste täitmiseks vajalikele sidevahenditele, laeva kalapüügiga vahetult seotud dokumentidele, st püügipäevikule, püügipäeviku lisale ja logiraamatule, ning laevaosadele, millele juurdepääs võimaldab vaatlejatel täita oma ülesandeid.

6. Vaatlejad lähevad laevale ja lahkuvad laevalt tavaliselt Mauritaania sadamates esimese reisi alguses, mis järgneb määratud laevade nimekirjast teatamisele, mis peab toimuma vähemalt 20 päeva enne reisi algust.

Asjaomased laevaomanikud teevad oma kohalike esindajate kaudu 15 päeva jooksul pärast kõnealust teatamist käesoleva lisa I peatükis loetletud sidevahendite kaudu teatavaks vaatleja pardalevõtmise kuupäeva ja sadama.

7. Vaatlejad peavad ettenähtud laeva kaptenile oma kohalolekust teatama üks päev enne kavandavat laevalemineku kuupäeva. Juhul kui teadusvaatleja kohale ei ilmu, teatab laeva kapten sellest järelevalveametile, kes järgmise kahe tunni jooksul asjaomase vaatleja asendab. Vastasel juhul on laeval õigus sadamast lahkuda, varustatuna tõendiga teadusvaatleja puudumise kohta. Siiski võib ministeerium oma kuludega saata pardale uue teadusvaatleja, ilma laeva kalastustegevust häirimata.
8. Kui laevaomanik ei täida teadusvaatlejatega seotud tingimusi, peatatakse sellest tulenevalt litsents automaatselt, kuni laevaomanik on oma kohustused täinud.
9. Teadusvaatlejatel peab olema:
 - kutsekvalifikatsioon,
 - piisav kalandusalane kogemus ja
 - põhjalikud teadmised käesoleva protokolli ja kohaldatavate Mauritaania eeskirjade kohta.
10. Teadusvaatlejad tagavad, et ühenduse laevade tegevus Mauritaania kalastusvööndis vastaks käesoleva protokolli tingimustele.

Nad koostavad selle kohta aruande. Eelkõige teevad nad järgmist:

 - jälgivad laevade püügitegevust,
 - tuvastavad püügiga tegelevate laevade asukoha,
 - võtavad teadusprogrammi raames bioloogilisi proove,
 - registreerivad püügivahenditega seotud andmed ning kasutatud võrkude silmasuurused.
11. Vaatlemisel piirdatakse käesoleva protokolliga reguleeritava kalapüügi ja sellega seotud tegevusega.
12. Teadusvaatleja:
 - võtab kõik vajalikud meetmed tagamaks, et tema pardaletulek ja laeval viibimine ei katkestaks ega takistaks kalapüüki,
 - kasutab käesoleva lepingu kohaselt kasutatavate võrkude silmasuuruse mõõtmisel kinnitatud vahendeid ja menetlusi, ning
 - käsitseb hoolikalt pardal olevat omandit ja seadmeid ning tunnistab kõigi laevadokumentide konfidentsiaalsust.
13. Vaatlejad koostavad vaatlusperioodi lõpus ja enne laevalt lahkumist käesoleva lisa 2. liites esitatud näidise kohase aruande. Vaatlejad kirjutavad aruandele alla kapteni juuresolekul, kes võib omalt poolt aruandesse lisada kõik asjakohaseks peetavad märkused, või nõuda nende lisamist, ning kirjutab seejärel alla. Aruande koopia antakse kaptenile vaatleja laevalt lahkumisel.

Ministeerium edastab iga kuu delegatsiooni kaudu komisjonile teadmiseks eelmise kuu aruanded.

IX peatükk

Merre tagasilaskmine ja reostus

Lepinguosalised uurivad kalalaevadelt vette tagasi lastud kogustega seotud probleeme ning kõnealuste koguste ärakasutamise võimalusi.

Lepinguosalised kohustuvad rakendama alates käesoleva protokolliga jõustumisest kontrollimeetmeid, millega hoida ära kalalaevade jääkkütteõli merre laskmine.

X peatükk

Võitlus ebaseadusliku kalapüügi vastu

Lepinguosalised, püüdes ennetada ja piirata kalanduspoliitikat kahjustavat ebaseaduslikku kalapüüki Mauritaania kalastusvööndis, lepivad kokku kõnealuse tegevusega seotud teabe korrapärase vahetamises.

Lisaks olemasolevate õigusaktide alusel juba kasutuselevõetud abinõudele peavad nad üksteisega nõu ühiselt või eraldi võetavate täiendavate meetmete üle. Selleks tõhustavad nad koostööd eelkõige võitluses ebaseadusliku kalapüügi vastu.

MAURITAANIA – EUROOPA ÜHENDUSE KALANDUSLEPING

JÄRELEVALVEAMETI ANDMED

**Délégation à la Surveillance des Pêches et au Contrôle en Mer (Merekalapüügi
järelevalve ja kontrolli delegatsioon)**

(DSPCM)

Address: Boîte Postale (BP) 260 Nouadhibou

Mauritanie

Tel: (222) 574 57 01

Fax: (222) 574 63 12

E-post: dspcm@toptechnology.mr

MAURITAANIA SEIREKESKUSE ANDMED

Seirekeskuse nimi: DSPCM SSN

Laevaseiresüsteemi (VMS) tel: (222) 574 67 43 / 574 56 26

VMSi faks: (222) 574 67 43

VMSi e-post: dspcm@toptechnology.mr

X.25 aadress: 20803403006315

TEADUSVAATLEJA ARUANNE

Vaatleja nimi:

Laev: Riikkondsus:
 Registreerimisnumber ja -sadam:
 Eristusmärk: tonnaaž: GT, võimsus: cv
 Litsents: n° : Tüüp:
 Kapteni nimi: Kodakondsus:

Vaatleja pardaleminek: kuupäev:, sadam:

Vaatleja pardalt lahkumine: Kuupäev:, sadam:

Lubatud püügitehnika:
 Kasutatud püügivahend:
 Võrgusilm ja /või suurus:
 Läbitud kalastusvööndid:
 Kaugus rannikust:
 Töölevõetud Mauritaania meremeeste arv:
 Kalastusvööndisse sisenemine .../.../... ja väljumine .../.../...

Vaatleja hinnang

Kogutoodang (kg):, sissekanne püügipäevikusse:

Kaaspüük: liigid, hinnanguline määr:%

Vette tagasilaskmine: liigid:, kogus (kg):

Püütud liigid						
Kogus (kg)						
Püütud liigid						
Kogus (kg)						

Vaatleja märkused:

Märkuse laad:	kuupäev	asukoht

Vaatleja üldised tähelepanekud:..... |

.....
.....
.....

Koht....., kuupäev.....

Vaatleja allkiri.....

Kapteni

tähelepanekud.....

.....

Aruande koopia saamise kuupäev ... Kapteni allkiri

Aruanne edastatud (kellele)

Ametikoht:

VMS TEADETE EDASTAMINE MAURITAANIAS

ASUKOHATEADE

Andmed	Kood	Kohustuslik/ valikuline	Märkused
Teate algus	SR	K	Süsteemiga seotud teave – märgib teate algust
Saaja	AD	K	Teatega seotud teave – saaja. Riigi kolmetäheline (Alpha-3) ISOKood
Saatja	FR	K	Teatega seotud teave – saatja. Riigi kolmetäheline (Alpha-3) ISOKood
Lipuriik	FS	K	
Teate tüüp	TM	K	Teatega seotud teave – teate tüüp „POS”
Raadiokutsung	RC	K	Laevaga seotud teave – laeva rahvusvaheline raadiokutsung
Lepinguosalise laevastikuregistri sisenumbr	IR	K	Laevaga seotud teave – lepinguosalise universaalnumber (lipuriigi ISO-3-kood, millele järgneb number)
Pardatähis	XR	K	Laevaga seotud teave – laeva küljele kantud number
Laiuskraad	LA	K	Laeva asukohaga seotud teave – asukoht kraadides, minutites ja sekundites N/S KKMM.s (WGS-84) Näiteks: N2046.3
Pikkuskraad	LO	K	Laeva asukohaga seotud teave – asukoht kraadides, minutites ja sekundites E/W KKMM.s (WGS-84) Näiteks: W01647.6
Kurss	CO	K	Laeva suund 360° skaalal
Kiirus	SP	K	Laeva kiirus kümnendiksõlmedes
Kuupäev	DA	K	Laeva asukohaga seotud teave – asukoha registreerimise UTC kuupäev (AAAAKKPP)
Kellaaeg	TI	K	Laeva asukohaga seotud teave – asukoha registreerimise UTC kellaaeg (TTMM)
Teate lõpp	ER	K	Süsteemiga seotud teave – märgib teate lõppu

Märgistik: ISO 8859.1

Andmeedastuse struktuur on järgmine:

- topeltkaldjoon (//) ja väljakood märgivad teate algust,
- kaldjoon (/) eraldab väljakoodi ja andmeelementi.

Mittekohustuslikud andmeelemendid tuleb esitada andmeelementide „teate algus” ja „teate lõpp” vahel.

MAURITAANIA MAJANDUSVÖÖNDI PIIRID**Majandusvööndi koordinaadid / protokoll****VMS EL**

1	Lõunapiir	Laiuskraad	16° 04'	N	Pikkuskrad	19° 58'	W
2	Koordinaadid	Laiuskraad	16° 30'	N	Pikkuskrad	19° 54'	W
3	Koordinaadid	Laiuskraad	17° 00'	N	Pikkuskrad	19° 47'	W
4	Koordinaadid	Laiuskraad	17° 30'	N	Pikkuskrad	19° 33'	W
5	Koordinaadid	Laiuskraad	18° 00'	N	Pikkuskrad	19° 29'	W
6	Koordinaadid	Laiuskraad	18° 30'	N	Pikkuskrad	19° 28'	W
7	Koordinaadid	Laiuskraad	19° 00'	N	Pikkuskrad	19° 43'	W
8	Koordinaadid	Laiuskraad	19° 23'	N	Pikkuskrad	20° 01'	W

9	Koordinaadid	Lai usk raa d	19° 30'	N	Pikkuskr aad	20° 04'	W
10	Koordinaadid	Lai usk raa d	20° 00'	N	Pikkuskr aad	20° 14 ,5'	W
11	Koordinaadid	Lai usk raa d	20° 30'	N	Pikkuskr aad	20° 25 ,5'	W
12	Põhjapiir	Lai usk raa d	20° 46'	N	Pikkuskr aad	20° 04 ,5'	W

**Vööndi koordinaadid,
mille puhul on lubatud ümberlaadimine Nouâdhibou sadamas**

(BUOY 2= N 20.43,6 W 17.01,8)

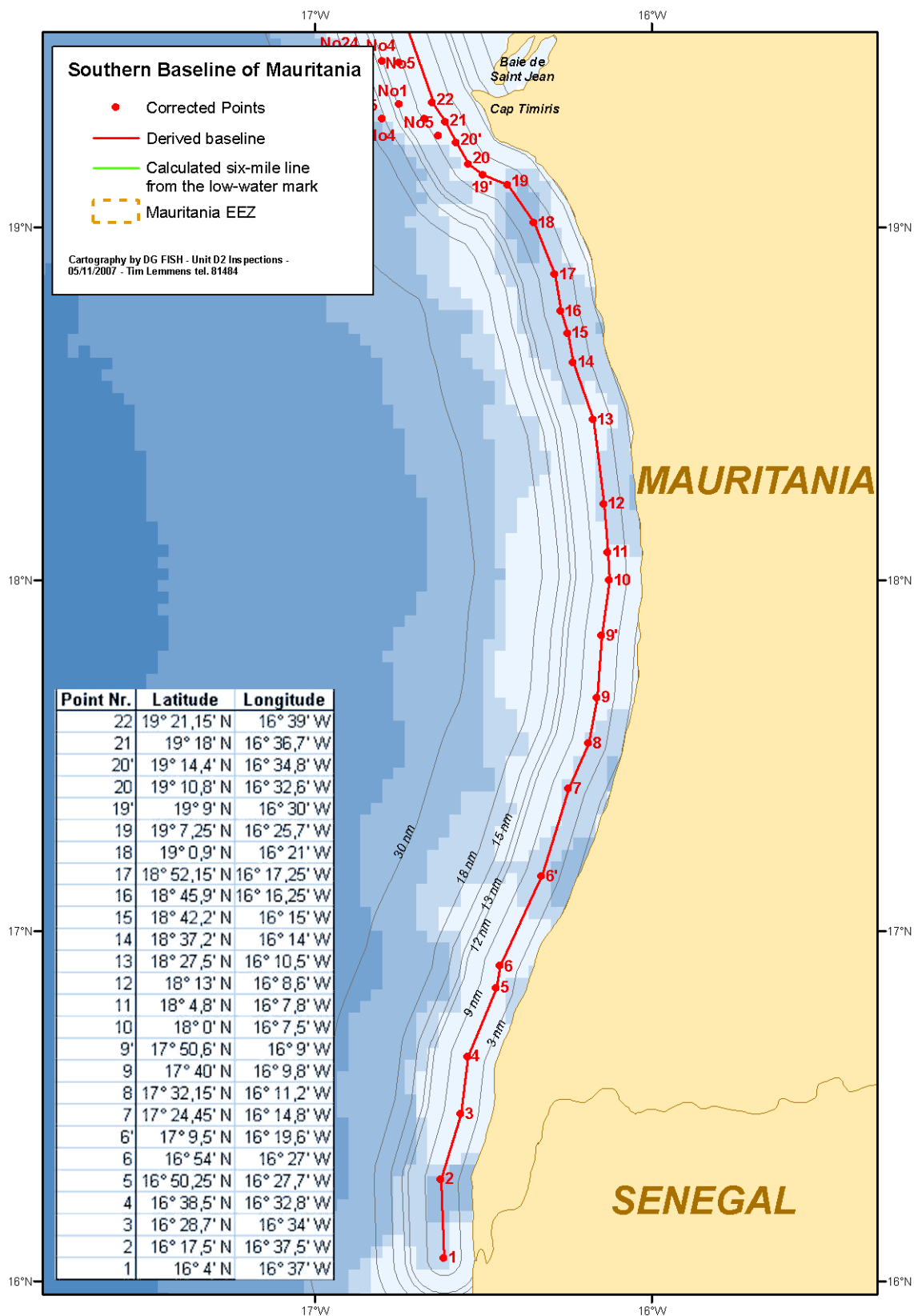
1	Koordinaadid	Lai usk raa d	20°	43,6 '	N	Pikkuskr aad	17°	01,4'	W
2	Koordinaadid	Lai usk raa d	20°	43,6'	N	Pikkuskr aad	16°	58,5'	W
3	Koordinaadid	Lai usk raa d	20°	46,6'	N	Pikkuskr aad	16°	58,5'	W
4	Koordinaadid	Lai usk raa d	20°	46,7'	N	Pikkuskr aad	17°	00,4'	W
5	Koordinaadid	Lai usk raa d	20°	45,3'	N	Pikkuskr aad	17°	00,4'	W
6	Koordinaadid	Lai usk raa d	20°	45,3'	N	Pikkuskr aad	17°	01,5'	W

**Vööndi koordinaadid,
mille puhul on lubatud ümberlaadimine Nouakchott'i sadamas**

1	Koordinaadid	Lai usk raa d	18°	01,5 '	N	Pikkuskr aad	16°	07'	W
---	--------------	------------------------	-----	-----------	---	-----------------	-----	-----	---

2	Koordinaadid	Lai usk raa d	18° 01,5'	N	Pikkuskr aad	16° 03,8'	W
3	Koordinaadid	Lai usk raa d	17° 59'	N	Pikkuskr aad	16° 07'	W
4	Koordinaadid	Lai usk raa d	17° 59'	N	Pikkuskr aad	16° 03,8'	W

II lisa – 6. liide



KALALAEVADE PÜÜGITEGEVUSE 2005. AASTA ANDMED

		RIIGISISENE					EL					MUUD					KOKKU				
LIIGID		LA	KW	KT	PPA	PÜÜK	LA	KW	KT	PPA	PÜÜK	LA	KW	KT	PPA	PÜÜK	LA	KW	KT	PPA	PÜÜK
1		22	10.484	5.413	2.390	1.538	35	18.408	9.889	4.682	7.663	9	7.151	2.135	697	468	66	36.043	17.437	7.769	9.669
2		8	7.042	3.171	398	386	14	4.794	3.089	1.956	7.210	1	307	161	18	6	23	12.143	6.421	2.372	7.602
3		6	2.049	1.040	904	1.294	13	2.387	1.244	1.418	4.036	4	1.939	799	418	503	23	6.375	3.083	2.740	5.833
4		0	0	0	0	0	9	4.946	2.470	834	858	0	0	0	0	0	9	4.946	2.470	834	858
5	C	100	63.316	29.876	19.795	22.333	50	34.554	20.922	9.758	16.833	0	0	0	0	0	150	97.870	50.798	29.553	39.166
	G	88	26.699	20.081	11.714	10.137	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	88	26.699	20.081	11.714	10.137
	ST	188	90.015	49.957	31.509	32.470	50	34.554	20.922	9.758	16.833	0	0	0	0	0	238	124.569	70.879	41.267	49.303
6		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
7		0	0	0	0	0	23	46.265	28.983		1.708	0	0	0	0	0	23	46.265	28.983	0	1.708
8		0	0	0	0	0	27	9.797	6.137		7.633	4	1.451	909			31	11.248	7.046	0	7.633
9		3	10.350	17.136	594	28.587	12	75.460	59.699	1.044	112.347	51	145.449	316.158	7.848	416.212	66	231.259	392.993	9.486	557.146
10		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	4	1.236	839	44	80	4	1.236	839	44	80
KOKKU		227	119.940	76.717	35.796	64.275	183	196.611	132.433	19.691	158.288	73	157.533	321.001	9.025	417.269	483	474.084	530.151	64.512	639.833

		LIIGID:	
LA:	Laevade arv	1	- VÄHILAADSED V.A LANGUST
KW:	Aluse võimsus	2	- SENEGALI MERLUUS
KT:	Kogutonnaaz	3	- MUUD PÕHJALÄHEDASED PÜÜGIVAHENDID KUI TRAALNOOT
PPA:	Püügipäevade arv	4	- PÕHJATRAALERID (V.A SENEGALI MERLUUS)
PÜÜK:	Laevade kogupüük,	5	- PEAJALGSED
	sihtliigid ja kaaspüük	6	- LANGUSTID
		7	- TUUNIPÜÜGISEINERID
		8	- RITVÕNGEDEGA JA TRIIVÕNGEJADAGA TUUNIPÜÜGILAEVAD
		9	- PELAAGILISE PÜÜGI LAEVAD
		10	- KRABID
		11	- VÄRSKE PELAAGILINE PÜÜK

NB! 2005. aastal on Läänemere laevade (Leedu ja Läti) tegevusandmed, k.a püüginäitajad (133 035 tonni) veerus „muud laevad” ja mitte veerus „ELi laevad”.

*: ELi kalalaevade alla kuuluvate 7. ja 8. liigi tuunipüügilaevade andmed on veerus EL.

KALALAEVADE PÜÜGITEGEVUSE 2006. AASTA ANDMED

		RIIGISISENE					EL					MUUD					KOKKU				
LIIGID		LA	KW	KT	PPA	PÜÜK	LA	KW	KT	PPA	PÜÜK	LA	KW	KT	PPA	PÜÜK	LA	KW	KT	PPA	PÜÜK
1		20	13.616	4.715	3.039	1.474	34	14.926	9.601	6.910	7.042	3	1.501	936	293	308	57	30.043	15.252	10.242	8.824
2		2	589	224	88	476	13	3.915	3.414	2.526	7.874	0	0	0	0	0	15	4.504	3.638	2.614	8.350
3		6	2.779	1.010	594	4.661	7	1.110	552	637	2.173	0	0	0	0	0	13	3.889	1.562	1.231	6.834
4		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
5	C	84	67.290	26.176	18.947	11.212	43	30.086	17.983	7.665	13.995	0	0	0	0	0	127	97.376	44.159	26.612	25.207
	G	42			7.546	4.838	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	42			7.546	4.838
	ST	126			26.493	16.050	43			7.665	13.995						169			34.158	30.045
6		0	0	0	0	0	1	570	219	98	11	0	0	0	0	0	1	570	219	98	11
7*		0	0	0	0	0	10	20.062	8.547		978	11	22.068	5.650			21	42.130	14.197		
8*		0	0	0	0	0	20	8.383	3.207		7.812	16	4.611	4.914			36	12.994	8.121		
9		0	0	0	0	0	15	56.269	73.441	1.939	264.645	22	90.385	113.506	3.705	271.480	37	146.654	186.947	5.644	536.125
10		1	692	132	90	160	1	441	252	61	180	0	0	0	0	0	2	1.133	384	151	340
11		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
KOKKU		155	84.966	32.257	30.304	22.821	144	135.762	117.216	19.836	304.709	52	118.565	125.006	3.998	271.788	351	339.293	274.479	54.138	590.528

		LIIGID:	
LA:	Laevade arv	1	- VÄHILAADSED V.A LANGUST
KW:	Aluse võimsus	2	- SENEGALI MERLUUS
KT:	Kogutonnaaz	3	- MUUD PÕHJALÄHEDASED PÜÜGIVAHENDID KUI TRAALNOOT
PPA:	Püügipäevade arv	4	- PÕHJATRAALERID (V.A SENEGALI MERLUUS)
PÜÜK:	Laevade kogupüük,	5	- PEAJALGSED
	sihtliigid ja kaaspüük	6	- LANGUSTID
		7	- TUUNIPÜÜGISEINERID
		8	- RITVÕNGEDEGA JA TRIIVÕNGEJADAGA TUUNIPÜÜGILAEVAD
		9	- PELAAGILISE PÜÜGI LAEVAD
		10	- KRABID
		11	- VÄRSKE PELAAGILINE PÜÜK

***: ELi kalalaevade alla kuuluvate 7. ja 8. liigi tuunipüügilaevade andmed on veerus EL.**

Lepinguosalised lepivad kokku ajakohastada igal aastal kõnealust püügikoormuse ülevaadet hiljemalt järgmise aasta 1. mail.

IV lisa: Suunised, mis võimaldavad töötada välja eesmärkide ja tulemuslikkuse mõõtmise näitajate matriksi *Mauritaania meremajanduse ja kalandussektori säästva arengu strateegia* rakendamise jälgimiseks

<u>Strateegilised teljed</u> ja eesmärgid	<u>Näitajad</u> (soovituslik nimekiri)
1. Püügipiirkondade haldamine ja rendi optimeerimine	
<i>1.1 Püügipiirkondade jätkusuutlik haldamine</i>	Koostatud, rakendatud ja hinnatud arenduskavade arv. Registreeritud ühenduse laevade arv (absoluutväärtuses ja protsentides). Laevaregistri pidamine Mauritaania majandusvööndis.
<i>1.2 Kalandusalaste ja okeanograafiauuringute tõhustamine</i>	Kalavarude hindamiseks teostatud kampaaniate arv. Elluviidud uurimisprogrammide arv. Peamiste varude seisukorra kohta välja antud ja järgitud soovitude arv (eelkõige ülepüütud kalavarude külmutus- ja säilitusmeetmed).
<i>1.3 Püügijärelevalve tugevdamine</i>	[Sõltumatute volitatud inspektorite arv ja vastavad kanded seadusega kooskõlas olevas eelarves] Teostatud kontrollimiste tase ja mitmekesisus (merekajärelevalvepäevade arv, sadamas ja merel toimunud kontrollimiste arv, õhust toimunud kontrollimiste arv, avaldatud statistiliste ülevaadete arv). Radariga kaetud ala määr Mauritaania majandusvööndis. Laevastiku kaetuse määr laevaseiresüsteemiga VMS. Elektroonilise püügipäeviku kasutamise määr / kogu tööstuslik ja rannikupüügi laevastik.
<i>1.4 Suutlikkuse kontroll ja ajakohastamine</i>	Suutlikkuse ajakohastamise programm on ellu viidud. Põhjalähedasi liike (eelkõige kaheksajalgu) püüdvate laevade vähendamise määr
<i>1.5 Uute püügivõimaluste väljaarendamine</i>	Uute püügivõimaluste väljaarendamise projektid on ellu viidud
2. Sektorit hõlmavate majanduslike ja sotsiaalsete tagajärgede suurenemine	
<i>2.1 Infrastruktuuride ja sadamateenuste</i>	Nouâdhibou sadama taastamise seis.

arendamine

Nouâdhibou väikesemahulise püügi sadama taastamise ja laiendamise seis.

Kalaturu nõuetega vastavusseviimiseks võetud meetmete arv.

Väikesemahulise püügi lossimiskaide ehitamise seis.

Nouâdhibou reidilt koristatud vrakkide arv.

2.2 Väikesemahulise kalapüügi laevastiku ajakohastamine ja sanitaarnõuetega vastavusse viimine

Ümberstruktureerimiseks võetud meetmete arv.

Väljapakutud rahaliste vahendite tase.

Jahutusseadmetega varustatud piroogide arv.

Piroogide ja nende toodete suhtes kohaldatavaid minimaalseid hügieeni- ja tervishoiutingimusi käsitlevate eeskirjade väljatöötamine ja rakendamine.

2.3 Kalandustoodete kvaliteedi parandamine (lossitud ja töödeldud toodete vastavus sanitaarnõuetele)

Kalandustoodete kontrolli süsteemi on kohandatud ja see toimib.

Hügieeninormide nõudeid tutvustavate kampaaniate arv (korraldatud koolituste arv ja koolitatud isikute arv).

Toimiv analüüside labor Nouakchott'is.

Nouakchott'i kalaturg on sanitaarnormidega vastavusse viidud.

Külmutusseadmega varustatud piroogide arv.

Väikesemahulise püügi jaoks loodud lossimis- ja töötlemiskohtade arv.

2.4 Väikesemahulise kalapüügi, sisevetekalanduse ja vesiviljeluse arendamine

Väikesemahulise kalapüügi maht.

Elluviidud vesiviljelusprojektide arv.

Sisevetekalanduse projektide rahastamise osakaal.

2.5 Sektorisse tehtavate erainvesteeringute edendamine

Heakskiidetud institutsionaalsete reformide arv.

Investeeringute tegemiseks vajaliku õigusliku keskkonna parandamine.

Heaks kiidetud rahastamisvahendite kasutamine (väikesemahulise püügi toetamine, tööstusliku püügi toetamine).

Toimunud kaubanduspartnerluse foorumite arv.

Tehtud erainvesteeringute maht.

Väljaarendatud projektide arv avaliku ja erasektori partnerluseks või erasektori ja erasektori vaheliseks partnerluseks.

3. Merekeskkonna, elupaikade ja ranniku kaitse

3.1 Merekeskkonna ja vee-elupaikade säilitamine Toimunud merekeskkonna diagnostiliste uuringute arv (algusetapp ja keskkonnanäitajate jälgimise uuringud).

Võetud säilitusmeetmete tase ja arv.

Saasteainete töötlemise võimekuse parandamine (jääkkütteõli kogumisreservuaarid jne), kasutatud vee töötlus- ja puhastuskeskused.

Saasteainete käitlemise määrus on vastu võetud ja seda rakendatakse.

3.2 Diagnoosivõimekuse suurendamine ja meresaastevastase võitluse parandamine Saastamisvastase keskuse asutamise seis.

Meresaastevastases võitluses kasutatava materjali tase ja hulk.

4. Õiguslik ja institutsiooniline reform

4.1 Töötajate koolituse tõhustamine

Koolituskava on vastu võetud ja seda rakendatakse.

Koolituskava raames toimunud täienduskoolituste arv.

Tehniliste töötajate täienduskoolituste arv.

4.2 Kalandusministeeriumi tehniliste talituste ja valdkonna haldamisega seotud talituste tõhususe parandamine

Tegevuse eelarve suurenemise määr.

Jooksvaid andmeid sisaldav andmebaas.

Väikesemahulise ja tööstusliku kalapüügi litsentside haldamise parandamine

4.3 Järelevalve tõhustamine – strateegia rakendamise hindamine (süsteemi juhtimine)

Operatiivse järelevalve süsteem toimib.

Asjaomased näitajad on kättesaadavad ning neid mõõdetakse korrapäraselt.

Korrapäraselt toimunud hindamiste arv.

FINANTSSELGITUS

1. ETTEPANEKU NIMETUS:

Ettepanek: nõukogu määrus protokolli sõlmimise kohta, millega määratakse kindlaks Euroopa Ühenduse ja Mauritaania Islamivabariigi vahelise kalanduslase partnerluslepinguga ettenähtud kalapüügivõimalused ja rahaline toetus ajavahemikuks 1. augustist 2008 kuni 31. juulini 2012

2. TEGEVUSPÕHISE JUHTIMISE JA EELARVESTAMISE RAAMISTIK

11. Kalandus

1103. Rahvusvahelised kalanduskokkulepped

3. EELARVEREAD

3.1. Eelarveread:

110301: „Rahvusvahelised kalanduskokkulepped”

11010404: „Rahvusvahelised kalanduskokkulepped: halduskulud”

3.2 Meetme ja finantsmõju kestus:

Protokoll, millega määratakse kindlaks Euroopa Ühenduse ja Mauritaania Islamivabariigi vahelise kalanduslase partnerluslepinguga ettenähtud kalapüügivõimalused ja rahaline toetus ajavahemikuks 1. augustist 2008 kuni 31. juulini 2012. Sellega asendatakse 1. augustist 2006 kuni 31. juulini 2008 kehtinud ja vaikimisi kuni 31. juulini 2012 pikendatud protokoll, millega määratakse kindlaks kalapüügivõimalused ja rahaline toetus.

Protokolliga määratakse kindlaks Mauritaania kalastusvööndis kala püüdvatele ühenduse laevadele antav rahaline toetus, nende püügitegevuse liigid ja tingimused.

3.3 Eelarve tunnusjooned (lisage vajadusel ridu):

Eelarve-rida	Kulu liik		Uus	EFTA osamaks	Taotleja-riikide osamaksud	Finants-perspektiivi rubriik
11.0301	Kohustuslik ⁶	Liigendatud ⁷	EI	EI	EI	Nr 2

⁶ Kohustuslikud kulud

⁷ Liigendatud assigneeringud

11.010404	Kohustus- lik	Liigenda- mata ⁸	EI	EI	EI	Nr 2
-----------	------------------	--------------------------------	----	----	----	-------------

4. ÜLEVAADE VAHENDITEST

4.1 Rahalised vahendid

4.1.1 Ülevaade kulukohustuste assigneeringutest ja maksete assigneeringutest

miljonites eurodes (neli kohta pärast koma)

Kulu liik	Ja nr		2008	2009	2010	2011	Kokku
Kulukohustuste assigneeringud	8.1	a vähim a suurim ⁹	86,0000	76,0000	73,0000	70,0000	305,0000
Maksete assigneeringud		b vähim b suurim	86,0000	76,0000	73,0000	70,0000	305,0000
Tehniline ja haldusabi (liigendamata assigneeringud	8.2.4	c	0,1170	0,1170	0,1170	0,1170	0,4680
Kulukohustuste assigneeringud		a+c vähim a+c suuri m	86,1170	76,1170	73,1170	70,1170	305,4680
Maksete assigneeringud		b+c vähim b+c suuri m	86,1170	76,1170	73,1170	70,1170	305,4680

⁸ Liigendamata assigneeringud

⁹ Protokollis punktis 4, milles käsitletakse kalapüügivõimaluste ülevaatamist, on ette nähtud, et kalapüügivõimalusi võib suurendada kuni makstava rahalise hüvitise kahekordistumiseni. Rahalist toetust võib sellisel viisil suurendada ainult eelarve raamides.

Personalikulud ja nendega seonduvad kulud (liigendamata assigneeringud)	8.2.5	d	0,3510	0,3510	0,3510	0,3510	1,4040
Võrdlussummast välja jäävad halduskulud, v.a. personalikulud ja nendega seonduvad kulud (liigendamata assigneeringud)	8.2.6	e	0,1100	0,1100	0,1100	0,1100	0,4400
Kulukohustuste assigneeringud (sh personalikulud) KOKKU		a+ c+ d+e	86,5780	76,5780	73,5780	70,5780	307,3120
Maksete assigneeringud (sh personalikulud) KOKKU		b+ c+ d+e	86,5780	76,5780	73,5780	70,5780	307,3120

Kaasrahastamise andmed: kaasrahastamist ei toimu

miljonites eurodes (neli kohta pärast koma)

Kaasrahastav asutus		2008	2009	2010	2011	Kokku
	F					
Kulukohustuste assigneeringud (kaasrahastamine) KOKKU	a+c+d+ e+f	86,5780	76,5780	73,5780	70,5780	307,3120

4.1.2 Kooskõla finantsplaneeringuga

☒ Ettepanek vastab olemasolevale finantsplaneeringule

☐ Ettepanekuga kaasneb finantsperspektiivi asjakohase rubriigi ümberplaneerimine

☐ Ettepanekuga seoses võib olla vajalik institutsioonidevahelise kokkuleppe¹⁰ sätete kohaldamine (st paindlikkusinstrumendi või finantsperspektiivi läbivaatamine).

4.1.3 Finantsmõju tuludele

☒ Ettepanekul puudub finantsmõju tuludele

☐ Ettepanekul on finantsmõju; mõju tuludele on järgmine:

¹⁰ Vt institutsioonidevahelise kokkuleppe punktid 19 ja 24.

NB! Kõik üksikasjad ja tähelepanekud, mis seonduvad tuludele avaldatava mõju arvutusmeetodiga, tuleb näidata eraldi lisas.

miljonites eurodes (neli kohta pärast koma)

Eelarverida	Tulud	Enne	Olukord pärast meetme rakendamist			
		meetme rakendamist [aasta n-1]	[aasta n]	[n+1]	[n+2]	[n+3]
	a) Tulud absoluutväärtuses					
	b) Tulude muutus	Δ				

(Kui mõju on seotud rohkem kui ühe eelarvereaga, täpsustage palun kõik seonduvad tulude eelarveread, lisades tabelile vajalikul arvul ridu.)

4.2. Täistööajale taandatud personal (sh ametnikud, ajutised personal ja koosseisuväline personal), vt täpsemalt punktist 8.2.1.

Aastane vajadus	aasta n	aasta n + 1	aasta n + 2	aasta n + 3
Personal kokku	4	4	4	4

5. TUNNUSJOONED JA EESMÄRGID

5.1 Lühivi- või pikaajalises perspektiivis täidetav vajadus

Uue protokoll (millega määratakse kindlaks kalandusalase partnerluslepinguga ettenähtud kalapüügivõimalused ja rahaline toetus) peamine eesmärk on tõhustada koostööraamistikku Euroopa Ühenduse ja Mauritaania vahel jätkusuutliku kalanduspoliitika arendamiseks ning Mauritaania kalastusvööndi kalavarude vastutustundlikuks kasutamiseks. Uue protokoll hõlmab peamiselt järgmisi valdkondi:

– Püügivõimalused:

- vähilaadsed – püügivõimaluste säilitamine;
- põhjalähedane püük – püügivõimaluste vähendamine olenevalt liigist 10–50 %;
- peajalgsed – püügivõimaluste vähendamine ligikaudu 25 %;
- tuun – püügivõimaluste vähendamine olenevalt püügivahendist 29–39 %.

- pelaagiline püük – külmutuslaevade puhul võrdluskoguse vähendamine 43 % ja paindlikkusemehhanismi kasutuselevõtt täiendavate võimaluste jaoks ning värske kala puhul püügivõimaluste säilitamine.

Uute püügivõimaluste jaotamisel liikmesriikide vahel lähtutakse liikmesriikide kalalaevastiku tegelikust püügitegevusest Mauritaania vetes, liikmesriikide vastavatest taotlustest ning suhtelise stabiilsuse põhimõtte kohaldamisest võrreldes eelmise protokolliga aruandega.

- Aastase rahalise toetuse suurus: 86 000 000 eurot (esimene aasta), 76 000 000 eurot (teine aasta), 73 000 000 eurot (kolmas aasta) ja 70 000 000 eurot (neljas aasta).
- Laevaomanike tasud: Laevaomanike poolt makstavad tasud makstakse otse Mauritaaniale ning neil ei ole otsest mõju ühenduse eelarvele.

5.2 Ühenduse meetme lisandväärtus, ettepaneku seotus ja kooskõla muude finantsmeetmetega ja võimalik koostoime

Uus protokoll on oluline, kuna ühenduse mittesekkkumine asenduks eralepingutega, mis ei taga jätkusuutliku püügi jätkumist.

5.3. Ettepaneku eesmärgid, oodatavad tulemused ja nendega seonduvad näitajad tegevuspõhise juhtimise raames

Läbirääkimiste pidamine ja kalanduskokkulepete sõlmimine kolmandate riikidega vastavad üldisele eesmärgile säilitada ja kaitsta ühenduse kalalaevade, sh ka ookeanilaevastiku traditsioonilist kalapüügitegevust ja arendada vastastikuseid suhteid partnerluse vaimus, selleks et soodustada kalavarude jätkusuutlikku kasutamist ühenduse vetest väljaspool, võttes samas arvesse keskkonna-, sotsiaal- ja majandusküsimusi.

Tegevuspõhise juhtimise kontekstis kasutatakse lepingu rakendamise jälgimiseks järgmisi indikaatoreid:

- püügivõimaluste täitmise taseme jälgimine;
- püügiandmete ja lepingu kaubandusliku väärtusega seotud andmete kogumine ja analüüs;
- tööhõive parandamine ja lisaväärtuse suurendamine ühenduses;
- ühenduse turu stabiliseerumise toetamine;
- üldise eesmärgi – Mauritaanias vaesuse vähendamise – saavutamise toetamine, mis hõlmab panustamist tööhõivesse ja infrastruktuuride väljaarendamisse ning toetust riigieelarvele;
- tehniliste koosolekute ja ühiskomisjoni koosolekute arv.

5.4 Rakendusmeetod (soovituslik)

Märkige allpool meetme rakendamiseks valitud meetod(id)¹¹.

☒ Tsentraliseeritud haldamine

☒ otse, haldajaks on komisjon

☐ kaudselt

☐ **Haldamine detsentraliseeritult või koostöös**

☐ **Haldamine ühiselt rahvusvaheliste organisatsioonidega (palun täpsustage)**

6. JÄRELEVALVE JA HINDAMINE

6.1 Järelevalvekord

Komisjon (kalanduse peadirektoraat koos Mauritaanias asuva EÜ delegatsiooniga) tagab korrapärase järelevalve partnerluslepingu rakendamise üle, eriti seoses ettevõtjatepoolse täitmise ja püügiandmetega.

6.2 Hindamine

2005. aasta septembris viidi lõpule praegu kehtiva protokoll põhjalik hinnang, selle andmises osales sõltumatute konsultantide konsortsium ning hinnang pidi võimaldama läbirääkimiste alustamist uue protokoll sõlmimiseks. 2006. aastast kehtinud protokoll põhjaliku analüüsi tegid komisjoni teenistused otse. Kõnealuse analüüsi, eelkõige püügivõimaluste kasutamise taseme ja püügitaseme alusel otsustas komisjon kõnealuse protokoll üle uuesti läbirääkimisi alustada.

6.2.1 Eelhindamine

Hinnangu peamise näitajana toodi esile kalapüügivõimaluste kasutamine, mis oli vähilaadsete puhul peaaegu 100 %, kuid peajalgsete puhul alla 80 %, nõrk põhjalähedaste liikide ja tuuni puhul (v.a ritvõngelaevade ja triivõngejadaga kalalaevade püük) ning pelaagiliste liikide puhul (peamine liik) oluliselt allpool arvestust, 40 % litsentside kasutamises osas ja 60 % püügi osas. Kokkuvõttes kasutas lepingus sätestatud võimalusi keskmiselt 115 ühenduse laeva aastas; neist ligikaudu 83 laeva põhjalähedase püügi osas.

– Ühenduse sekkumise lisandväärtus

Laevastike poolt ühenduse kasuks teenitud kogulisandväärtus on keskmiselt 65 miljonit eurot. Võttes arvesse lepingu alusel kalastavate laevade püügitegevuse majanduslikke mõjusid püügitegevusele eelnevatele või järgnevatele valdkondadele,

¹¹ Kui on näidatud mitu meetodit, siis esitage palun täiendavad üksikasjad käesolevas punktis „Asjakohaste märkuste“ all.

on laevastike poolt ühenduse kasuks teenitud kogulisandväärtus hinnanguliselt üle 150 miljoni euro aastas. Seega võimaldab riigiasutuse tehtud keskmiselt 1 euro suurune investeering saada 2 euro suuruses ühenduse lisandväärtust, mis läheb eelkõige kalandusest sõltuvatele piirkondadele, kust laevad pärit on.

Tänu lepingule on võimalik hoida alles 2 500 kuni 2 800 töökohta meremeestele, millest 800 kuni 950 ELis. Võttes arvesse sellega kaasnevat mõju ühenduses, toetatakse lepinguga hinnanguliselt 3 500 kuni 4 000 töökohta.

– Ohud ja alternatiivsed võimalused:

Kalandusprotokolli rakendamisega kaasneb mitmeid ohte, näiteks: võimalus, et kalandussektorisese poliitika rahastamiseks antavaid summasid ei kasutata eesmärgipäraselt (puudulik kavandamine). Nende ohtude vältimiseks on ette nähtud ulatuslik dialoog sektori poliitika kavandamise ja rakendamise teemal.

6.2.2 *Lepingu majandusliku väärtuse ja ühenduse rahalise panuse eelhindamine*

Kalapüügivõimaluste oluline vähendamine uues protokollis tulenevalt kalalaevastiku tegelikust püügitegevusest peaks saama märkimisväärselt lepingu majanduslikku väärtust suurendada.

Kõnealuse uue kalandusalase partnerluslepingu raames eraldatav ühenduse rahaline toetus on aasta-aastalt vähenev toetussumma, mis on protokollis esimesel aastal 86 000 000 eurot ning väheneb neljandal aastal 70 000 000 eurole, olles protokollis kogu kestuse jooksul keskmiselt 76 250 000 eurot aastas.

6.2.3 *Vahe- ja järelhindamise järel võetavad meetmed (varasematest samalaadsetest kogemustest saadud õppetunnid)*

Protokolliga ettenähtud kalapüügivõimaluste struktuuri ja taset on muudetud, selleks et i) parandada eelmise protokollis majandusliku tõhususe puudumist ja viia eraldatud püügivõimalused paremini vastavusse tegeliku püügiga (vähendades eelkõige pelaagiliste liikide püügivõimalusi peaaegu 40 %) ning ii) võtta arvesse teaduslikke soovitusi kalavarude olukorra kohta (vähendades eelkõige peajalgsete püügivõimalusi rohkem kui 25 %).

6.2.4 *Edasise hindamise tingimused ja sagedus*

Jätkates 2005. aasta septembris esitatud uuringut (vt punkt 6.2) ja selleks, et tagada piirkonnas jätkusuutlikku kalapüüki, teostatakse enne protokollis iga uuendamist majandusliku, sotsiaalse ja keskkonnavalase mõju hinnang. Punktis 5.3 loetletud näitajaid kasutatakse järelhinnangu andmiseks.

Vahepealsel ajavahemikul, viiakse läbi lepingu mõjude sisehinnang, käsitledes eelkõige selle kasutuse ulatust, püükide taset ja käivet.

7. PETTUSEVASTASED MEETMED

Lepingu raames ühenduse antud rahalise toetuse kasutamine on täielikult asjaomase kolmanda riigi vastutusalas.

Seejuures on komisjon võtnud kohustuse püüda algetada pideva poliitilise dialoogi ja koostöö, et parandada protokollide pikendamise haldamist ja tugevdada ühenduse panust ressursside jätkusuutlikku majandamisse.

Kõikide komisjoni poolt kalanduskokkuleppe raames makstavate summade osas kasutatakse komisjoni tavalisi eelarvelisi ja finantsmenetlusi. See võimaldab eeskätt selgitada täpselt välja kolmandate riikide pangakontod, kuhu ühenduse rahaline toetus makstakse.

8. ANDMED VAHENDITE KOHTA

1.1. Ettepaneku eesmärgid nende finantskulu järgi

Kulukohustuste assigneeringud miljonites eurodes (neli kohta pärast koma)

		2008		2009		2010		2011		KOKKU	
	Väljundi liik	Väljundite arv	EÜ kulud kokku	Väljundite arv	EÜ kulud kokku	Väljundite arv	EÜ kulud kokku	Väljundite arv	EÜ kulud kokku	Väljundite arv	Kulud kokku
TEGEVUSEESMÄRK NR 1¹²											
Meede											
Väljund	GT ja maksimaalne litsentside arv litsentseerimisperioodi kohta Toetus riikliku kalandusstrateegia rakendamiseks	28 897 GT (liigid 1, 2, 3, 4, 5, 6 ja 10) ning 64 litsentsi (liigid 7, 8 ja 9)	86,0000 millest 11,0000 sektori toetuseks	28 897 GT (liigid 1, 2, 3, 4, 5, 6 ja 10) ning 64 litsentsi (liigid 7, 8 ja 9)	76,0000 millest 16,0000 sektori toetuseks	28 897 GT (liigid 1, 2, 3, 4, 5, 6 ja 10) ning 64 litsentsi (liigid 7, 8 ja 9)	73,0000 millest 18,0000 sektori toetuseks	28 897 GT (liigid 1, 2, 3, 4, 5, 6 ja 10) ning 64 litsentsi (liigid 7, 8 ja 9)	70,0000 millest 20,0000 sektori toetuseks	115 588 GT (liigid 1, 2, 3, 4, 5, 6 ja 10) ning 256 litsentsi (liigid 7, 8 ja 9)	305,0000
KULUD KOKKU			86,0000		76,0000		73,0000		70,0000		305,0000

¹² Vastavalt punktis 5.3 kirjeldatule.

8.2 Halduskulud

Personali- ja haldusvajadused kaetakse haldavatele peadirektoraatidele tehtud eraldise piires iga-aastase eraldusprotseduuri raames.

8.2.1 Ametikohtade arv ja liigid

Ametikoha liik		Meetme haldamiseks vajalik olemasolevaid ja/või täiendav personal (täistööajale taandatud ametikohtade arv)			
		aasta n	aasta n + 1	aasta n + 2	aasta n + 3
Ametnikud või ajutine personal ¹³ (11 01 01)	A*/AD	1	1	1	1
	B*, C*/AST	2	2	2	2
Art. 11 01 02 kohaselt rahastatav personal ¹⁴					
Art. 11 01 04 04 kohaselt rahastatav personal ¹⁵		1	1	1	1
KOKKU		4	4	4	4

8.2.2 Meetmest tulenevate ülesannete kirjeldus

- Abistada läbirääkijat kalanduskokkuleppe läbirääkimiste ettevalmistamisel ja pidamisel:
 - osaleda kolmandate riikidega kalanduskokkuleppe sõlmimiseks peetavatel läbirääkimistel;
 - voliniku jaoks hindamisaruannete ja läbirääkimiste strateegia dokumentide ettevalmistamine;
 - komisjoni seisukohtade esitamine ja kaitsmine nõukogu väliskalastuse töörühmas;
 - osaleda kompromisslahenduse otsingul koos kokkuleppe lõplikus tekstis mainitud liikmesriikidega;
- Kokkulepete täitmise kontroll (monitooring):
 - kalanduskokkulepete igapäevane järelevalve;

¹³ Ametikoha kulud EI OLE kaetud võrdlussummast.

¹⁴ Ametikoha kulud EI OLE kaetud võrdlussummast.

¹⁵ Mille kulud sisalduvad võrdlussummas.

- kohustuste ja rahalise hüvitise maksete ning sihtmeetmete või ka vastutustundliku kalapüügi arendamise rahastamise ettevalmistamine ja kontrollimine;
 - lepingute rakendamise kohta korrapärase aruannete koostamine;
 - kokkulepete hindamine: teaduslikud ja tehnilised aspektid;
 - valmistada ette nõukogu määruse ja otsuse eelnõu ning töötada läbi kokkuleppe tekstid;
 - vastuvõtmismenetluse käivitamine ja jälgimine.
- Tehniline abi:
 - valmistada ühiskomisjoni seisukoha alusel ette komisjoni seisukoht.
 - Institutsioonidevahelised suhted
 - esindada komisjoni nõukogus, Euroopa Parlamendis ja liikmesriikides läbirääkimiste protsessi puudutavates küsimustes;
 - Euroopa Parlamendi suulistele ja kirjalikele küsimustele vastuste koostamine.
 - Teenistustevaheline konsulteerimine ja korraldus:
 - tagada side teiste peadirektoraatidega läbirääkimisi ja kokkulepete järelevalvet puudutavates küsimustes;
 - teenistustevaheliste konsultatsioonide korraldamine ja neis osalemine.
 - Hinnang
 - mõju hindamise ajakohastamises osalemine;
 - analüüsida saavutatud eesmärke ja hinnanguindikaatoreid.

8.2.3 Personali allikad (kohustuslik)

(Rohkem kui ühe allika nimetamisel märkige palun ametikohtade arv iga allika puhul).

- ☒ X Ametikohad, mis on asendatava või pikendatava programmi haldamiseks praegu ette nähtud
- ☐ Ametikohad, mis on poliitilise strateegia / esialgse eelarveprojekti rakendamise raames eelnevalt aastaks n ette nähtud
- ☐ Ametikohad, mida tuleb taotleda järgneva poliitilise strateegia / esialgse eelarveprojekti menetlemise käigus
- ☐ Ametikohad, mis tuleb olemasolevaid vahendeid kasutades asjaomases haldustalituses ümber paigutada (talitusesisesed ümberpaigutused)

- ☐ Ametikohad, mis on aastal n nõutavad, kuid ei ole kõnealuse aasta poliitilise strateegia / esialgse eelarveprojekti rakendamise raames ette nähtud

8.2.4 Võrdlussummas sisalduvad muud halduskulud

(11 01 04/04 – Halduskorralduskulud)

miljonites eurodes (neli kohta pärast koma)

Eelarverida: 11010404 (number ja nimetus)	aasta n	aasta n + 1	aasta n + 2	aasta n + 3	KOKKU
1. Tehniline ja haldustegevus (sh sellega seonduvad personalikulud)					
Täitevasutused ¹⁶					
Muu tehniline ja haldusabi					
sise-	0,1170	0,1170	0,1170	0,1170	0,4680
välis- (1)					
Tehniline ja haldusabi kokku	0,1170	0,1170	0,1170	0,1170	0,4680

8.2.5 Võrdlussummast välja jäävad personalikulud ja nendega seonduvad kulud

miljonites eurodes (neli kohta pärast koma)

Ametikoha liik	aasta n	aasta n + 1	aasta n + 2	Aasta n+3	KOKKU
Ametnikud ja ajutised töötajad (11 01 01)	0,3510	0,3510	0,3510	0,3510	1,4040
Art XX 01 02 kohaselt rahastatav personal (abiteenistujad, riikide lähetatud eksperdid, lepinguline personal jne) (täpsustada eelarverida)					
Võrdlussummast VÄLJA jäävad personalikulud ja nendega seonduvad kulud kokku	0,3510	0,3510	0,3510	0,3510	1,4040

Arvestus – **Ametnikud ja ajutised personal**

Vajaduse korral tuleb viidata punktile 8.2.1.

¹⁶ Viidata tuleb konkreetsele asjaomas(t)e täitevasutus(t)e finantsselgitusele.

$1A*/AD = 117\,000 \text{ euro} * 1 = 117\,000 \text{ euro}$

$1B*,C*/AST = 117\,000 \text{ euro} * 2 = 234\,000 \text{ euro}$

Vahesumma: 351 000 eurot (351 miljonit) eurot aastas

lepinguline töötaja = 117 000 eurot * 1 = 117 000 eurot

Kokku 468 000 eurot (468 miljonit) eurot aastas

Arvestus – art XX 01 02 kohaselt rahastatav personal

Vajaduse korral tuleb viidata punktile 8.2.1.

8.2.6 Võrdlussummast välja jäävad muud halduskulud

miljonites eurodes (neli kohta pärast koma)

	aasta n	aasta n + 1	aasta n + 2	aasta n + 3	KOKKU
11 01 02 11 01 – Lähetused	0,0800	0,0800	0,0800	0,0800	0,3200
11 01 02 11 02 – Koosolekud ja konverentsid	0,0300	0,0300	0,0300	0,0300	0,1200
XX 01 02 11 03 – Komiteed ¹⁷					
XX 01 02 11 04 - Uuringud ja konsultatsioonid					
XX 01 02 11 05 – Infosüsteemid					
2. 2 Muud halduskulud kokku (XX 01 02 11)					
3. Muud haldusliku iseloomuga kulud (täpsustage, lisades viite eelarverele)					
Halduskulud kokku, v.a personalikulud ja nendega seonduvad kulud (jäävad võrdlussummadest välja)	0,1100	0,1100	0,1100	0,1100	0,4400

¹⁷ Täpsustage komitee liik ja rühm, millesse see kuulub.